



له قوتابخانه‌کانی کوردستان  
ئیسماعیل بێشکی هەر  
له زیندانه

4 ◀



له بهر ئه‌ودی پیاوه‌کانیان بیدهنگن  
ژنان کیشه بو خه‌لک  
ده‌نیوه

16 ◀

به‌ره‌م عه‌لی و  
چیرۆکی ده‌زگیرانه  
ته‌زویڕچییه‌که‌ی



11 ◀

ÇAPA EWRÛPA  
**Rûdaw**



Deutschland, Österreich, Nederland, Belgique, France 1,50 Euro | Schweiz 2,70 CHF | England 1,40 GBP | Sverige 21,00 SEK | Danmark 15,00 DKK

Hejmar/Nr. 23 | 8. Kanûn/November 2009 | www.rudaw.net

#### KURDISTANÎ ► 2-5

- Helebçe vê carê bi trajediya Elî giriya
- “Her aliyek min bi hevkarîya bi aliyê din re tawanbar dike”
- Melayên Sunî yên kurd dibin Şîa

#### ÇAND û HUNER ► 8

- Mehmet Atlı: Dengê mûzîka bajarî û tenêtiyê!

#### JIN û CIVAK ► 9

- Çopî ji kaktûsan hezdikey!



(Wêne: Rûdaw)

#### DÎASPORA ► 10-11

- “Dêrsimî çawa dikarin jenosîdê ji bîr bikin?”

#### EWÛPA ► 12

- Polîsên alman avêtin ser Milli Görüşê

#### CÎHAN ► 13

- AIDS Afrîkaya Başûr vala dike: Rojê 1000 mirî

#### ZAZAKÎ ► 14

- Êdî ma bi kirmancî (zazakî) filman temaşeyê kenê

#### KESKESOR ► 16

- Jinên Iraqê dibin koleyên seksê

#### HEVPEYVÎN ► 15

Sekreterê Rêxistina Rojnemavanên Sînornenas Julliard:  
**Divê Tîrkiye, kurdî wek zimanek fermî bipejirîne**



Jean-Francois Julliard

## Zindana nû ya Öcalan Kurdistanê veherand rojên kevn Careke din bi xatirê aşîtiyê?



Kolanên Kurdistanê careke din bûn qada şer û pevçûnan

Wêne: DIHA

**Amed/Köln/Stenbol (Rûdaw)** – Piştî guherîna zindana Serokê PKKê Abdullah Öcalan, bûyerên ku li seranserê Kurdistan, Tîrkiye û Ewropayê destpêkirin her diçe firehtir dibê. Di xwepişandana û protestoyên hefta bori de ku li ser banga rayedarên PKKê pêk hatin de ciwanekî kurd ji aliyê polis ve hat kuştin, bi dehan kes di encama erîşa polisan de brindar bûn û heta niha nêzîkî 3 sed kes ji hatin girtin. Şer û pevçûnên li gelek bajarên Kurdistanê didomin. Di vê navberê de girtina di-kanan, çalakîyên protestoyî, meş, pevçûn, li zindanan rojiyên birçibûnê, daxuyaniyên çapemeniyê û gelek cure çalakîyên din ji her diçe berfirehtir dibin. Kurdên li dervayê welat ji li gelek navendên mezin tevli protestoya bûn.

Öcalan, zindana xwe ya nû wek “çala mirinê” binavkiribû û gotibû “dixwazim min hêdi hêdi bukujin.” Piştî daxuyani-

yên Öcalan PKKê bang li kurdan kir ku dakevin kolanên û bûyerên dawin destpêkirin. Parêzerê Öcalan, Ömer Güneş ji Rûdawê re daxuyand ku Öcalan ji hemû mafan bêpar e û hucre ya nû ji ya kevin xerabtir e.

Li ser daxuyaniyên Öcalan heyetêkî DTP ku ji 4 mebusan pêk dihat, serdana cigirê serokwezîr Bülent Arınç kirin. Piştî vê hevdişînê û daxuyaniyên Abdullah Öcalan, Wezîrê Dadê Sadullah Ergin heyetêkî şand Îmraliyê û wene-yên hucreya Öcalan weşandin. Rayedarên Hikûmeta AKPê daxuyaniyên Öcalan yên di derbarê rewşa hucreya wî de wek ‘mubalaxa’ binavdikin. Wezîrê Dadê Ergin daxuyand ku guhertina zindana Öcalan ne mijara gotinê ye.

Şaredarên DTP’yi ji ku rewşa zindana Öcalan protesto kirin, bang li Deniz Baykal û Devlet Bahçeli kirin ku

ji bo fahmkirina rewşa Öcalan 11 roj li zindana Îmraliyê biminin.

Parêzerê Öcalan, Ömer Güneş ku ji Rûdawê re axifî û bal kişand ser niqaşên derbarê mezîniya hucreya Öcalan û got ku ‘pîrsgirek ne santimetreqare û metrekarê ye.’

Li aliyê din di nav heman gengeşiyê de raportorê Dadgeha Destûrê ya Tîrkiyeyê doza girtina DTP’ê anî rojevê û di roportê xwe de daxwaza girtinê DTP’ê kir. Mebusên DTP’ê li ser vê yekê daxuyandin ku partiya wan bê girtin wê ji meclisê istifa bikin. Hevseroka DTP’ê Emine Ayna ji Rûdawê re daxuyand ku ger DTP bê girtin ji bili istifakirina ji meclisê rêyêke din li ber wan namîne. Parlamenê Şîrnexê Hasip Kaplan ji ji Rûdawê re daxuyand ku erîşên li dijî DTP’ê ji kolanên boriye û derbasi koridorên dadgehan bûye.

► 6

## TRT-Türk: Kurdan Le Monde diplomatique jî kirin kurdî



Televîzyona fermî ya dewleta tirk, TRT-Türk raporekê di derbarê projeyên çapemeniya Başûrê Kurdistanê de belavkir. Di raportê de tê gotin ku kurdan di warê çapemeniyê de pêşketinek mezin bi dest anîne. TRT-Türk balê kişand ku kurdan cara yekem rojnemayeke navûdeng wek Le Mond diplomatique ya bi zaravayên kurmançî û soranî li Hewlêr û paytextên Ewropa diweşînin.

## Kujerên Dindar hatin girtin

Karmendê kurd Mehmet Selim Dindar ku hefta bori li Stenbolê hatibû kuştin, li heman bajari hat veşartin û kujerên wî ji roja şemiyê hatin girtin. Lêbelê bûyer hin ji zela nebûye. Birayê wî Dr. Emin Dindar helwesta çapemeniya tirk rexne dike û dibêje “herdu kujer nijadperst û dijminên kurdan in.” Medya tirk kuştina Dindar wek ‘bûyerê adlî’ binav dike.

M. Selim Dindarê ku yek ji girti û şahidê zilma zindana Amedê yên salên 1980’yan bû, hefta bori, di encama erîşê li ber Komeleya Cizirîyan a Stenbolê jiyan xwe ji dest dabû. Di bûyerê de 7 kurdên din ji birindar bûbûn. Dindar di raya giştî de wek bejêrê îşkenceyên zindana Amedê dihat naskirin û ew yek ji serkêşên kampanya ‘bîla zindana Amedê bibe abide’ dikir. ► 4

## Ji bo kuştina kurdan çete damezrandine

Li Almanyayê ji bo kuştina siyasemedar û şelandina dewlemendên kurd, pênc nijadperestên tirk ku bi navê “Rexistina Têkoşerên Netewî ya Ewropayê” çeteyekî li Kölnê ava kirin û hatin girtin. ► 12

www.rudaw.net

HEJMAR NÛ DERKET

TÊ MONDE  
*diplomatique*  
kurdî

LI FIROŞGEHAN

Deynê ku bûye qeder...  
SERGE HALIMI\*

Rêya çareserîya aştiyane  
ANDREAS BUD\*

TÊ MONDE  
*diplomatique*  
kurdî

LI FIROŞGEHAN

Tenê bi Bachelet'ekê bihar nayê  
LIBIO PEREZ\*

LI FIROŞGEHAN





Eli û dayika xwe piştî 21 salan digihin hev.

(Wêne: Rûdaw)

## Roja komkujiyê winda bû, piştî 21 salan li dayika xwe vegeriya Helebçe vê carê bi trajediya Elî giriya

*Pêşketinên teknîkî wek DNA'yê, li Herêma Kurdistanê malbateke perçekirî gihand hev. Zarokê ku di dema komkujîya Helebçê de winda bûbû û jineke ji Xoresana Îranê wî xwedî kiribû, piştî 21 salan bi encamên DNA dayîka xwe ya rast dît. Dayik û kur li Helebçê gihan hevdu.*



Dayika Eli Fatime Heme.

(Wêne: Rûdaw)

### NEWZAD MÎHEMED & KAWA ŞÊX

**Helebçe (Rûdaw)** - Encamên lêkolîna bijîjkî ya (DNA) ku ji bo jin û zarokên Helebçeyî yên winda hatibû kirin, hat ragihandin. Bi ragihandina encamê jineke ku di nava kesên li wir amade de rabû ser xwe û piştî spasikirinê ji hişê xwe çû. Ew jin beriya 21 salan di bin

gurmijîn û nalina firokeyên kimyabarana rejîma Saddam de kurê xwe winda kiribû. Girin û hewara Fatime Heme bi ditina zarokên xwe yê winda keyfxweş bû. Eli yê 21 salî gihîşt dayîka xwe.

#### 3 rojan bi tili mijandinê jiyaye

Kubra Hemid Pur di sala 1986'an de li Xoresana Îranê biryar dide ku di rêzên hêza Bingehîn a Îranî de xizmetê

bike. Birayê wê Îsfendyar Hemid Purê 60 salî jî Îranê jî bo tevîlbûna şahîya şadbûna Eli ya li gel dayîka wî hatiye. Îsfendyar wiha dibêje: "Piştî kimyabaranê dema xwişka min Kubra li gel hêzen bingehîn tê Helebçe, Eli dibîne û wî ligel xwe dibe."

Sê roj piştî kimyabarana Helebçe, dengê zarokê di nava pêçê de tî gûhê Kubra: "Dema xwişka min serê pêçê radike, zarokê 40 rojî dibîne ku tiliyên dimijîne. Mayîn û rizgarbûna Eli wekî mucizayekê ye. Ji ber ku ew wê demê sê rojan di malek vala de tenê tiliyên destê xwe mijandiye."

Eli piştî ditina dayîka xwe fêr bû ku navê wê Zimnako bû. Eli wan tiştan nîzane, lê tû carî dayîka ku ew xwedîkiri (Kubra Hemid Pur) jî bira wî naçe: "Ji zarokên xwe zêdetir jî min hez dikir. Wê min da xwendin, gelek giringî dida min û timî cilên nû li min dikir."

Ev 3 sal in ku Kubra jiyana xwe jî dest daye û Eli piştî wê yekê dikeve ser vegera Helebçe. Îsfendyar didome: "Xwişka min Kubra jî me re got ku wê ew wekî zarokên xwe perwerde kir, jêre dî nav hilbijart û ew jî Eli û Wehid bûn. Lê piştî Eli pejiwand."

### Eli, komkujîya Helebçê jî psikologekî dibihisê

Fatime Hemid Pur 58 salî ye û xwişka Kubra ye. Taqeta wê pîrsê nebû ku wê êdî Eli bibinin, ew şert û merc li ser danin ku bi berdehamî serdana wan bike. Fatime dibêje: "Xwişka min Kubra jî despêkê ve hewl dida ku tu car Eli çiroka xwe ya rast nîzanibe, da ku pê neêş e. Lê rojekê ez bi xwe çûm gel pîskolog. Şîreta psikolog ev bû: piştî 6 salî ya wî rastiyê jî Eli re bêjin. Li ser vê pêşniyara wî min rastî jî Eli re got, eger ne li ser wê pêşniyarê bûya, niha wê Eli nehata Helebçê."

Xaleta Eli ya Îranî dibêje ku piştî bihistina rastiyên, Eli jî malbata wan sar nebû: "Ji ber xwişka min Kubra ewqas jî wî heskiribû, nedikarî sar bibe." Îsfendyar Hemid gelek jî zarokati û exlaqê Eli raziye û her pesnê wî dide: "Gelek li ser xwe, tena û gûhdar bû. Dibe ku her vê yekê wîsan li xwişka min Kubra kiribe ku ew qas pêve girêdayî be, dixwend û gelek jêhatî bû. Dema ku Eli zani ew jî Helebçeyê û çiroka rizgarbûna xwe bihist, gûhertin bi ser jiyana wî de hat." Eli gotinên Îsfendyar misoger dike û wiha dibêje: "Ji bo ku hest bi êş û tenêtiyê nekim, min zû rihet dikirin, geşt û seyranên malbatî çêdikirin û ez digêrandim."

### Dema nediyarbûnê

Piştî mirîna Kubra Hemid, êdî neçar dibe li pey Helebçe, dayik û bavê xwe yê rast bigere. Ew wiha didome: "Her tim xewna min bû ku hewarek peyda bibe ku di wê derbarê de agahîyan bide min. Timî ev di serê min de bû ez dayik û bavê xwe bibinim."

Dr. Şehriyar Xatî çalakvanê mafê qûrbaniyên çekên kimyayî ye û niha li Hollanda di: "Min tîkî li gel Dr. Şehriyare çekir, wê jî min re got 'ezê di demekî kurt de te bigihênim Helebçe.'" Dr. Şehriyar tîkî bi Komela qûrbaniyên Helebçe û Wezîra Karûbarê Şehîdan

Dr. Çînar Sed Ebdûllah re datîne. Dema ku Çînar diçe Tehranê, Eli diçe gel û bi wê awayî pêngava ji bo Helebçe destpêdike. Piştî nûçeya ditina Eli, Helebçe radike ser piyan; "Ji wê roja ku hatim, ez li benda encama lêkolîna bijîjkî a jî bo ditina dayîka xwe bûm. Timî dilê min bi heyecan lêdida."

Îsfendyar Hemid Pur domand: "Herçendî jî malbata me re giran be jî, lê em niha kêfxweş in ku Eli li gel dayîka xwe ye." Fatime Hemid berî navê dayîka Eli diyar bikin bi 5 deqîqeyan li ber gûhê Eli rawestîya û li ber xêzanê li bendê sekinin de got: "Me Eli perwerde kir û gihand vê rojê, hêvîdar in ku çavê we jî li ser Eli be." Û wê dest bi giri kir.

### Eli di nava rûniştinê bi giri de

Roja 3'ê Kanûnê, xala sifir ya despêkirina jî bo Eli, seat di 12:00'an de li salona Montûmênta Helebçê û li pêşiya çend malbatan ku 21 sale zarokên wan windabûne... Her yekê destê xwe bilind kir ku Eli kurê wê be. Ji bo cara yekem navê dayîka xwe ya rast bihist. Ew dayik seatek berî kimyabaranê, roja 16'ê Adarê 1988'an li gel wî bû û ew di nava pêçê de kiribû xwewê.

Rêveberîya pêşwazîkirina li Eli, çend caran daxwaz ji xêzanan kir ku li gel eşkerîkirina navê dayîka Eli, aram bin. Dema ku navê dayîka wî, Fatime Heme Salih Mehmûd hat gotin, Fatime li ser hişê xwe çû û Eli jî bo bermilîkirina dayîka xwe ya jî hiş çûyî rakir û got: "Ez kêfxweş im ku kurd im." Lehiya maç û giri salonê dagirt û piştî ku dayik biserxwe ve hat Eli hemêz kir û got: "Zimnako te çavên min ronî kirin, kurê min, tu Zimnako yî, kurê min."

Pismamê Eli, Salar Xalid bi çavên şil û dengê giri wiha û got: "Eli yekane zarokê jî malbatê jî mirinê rizgar bûye, ji ber ku 4 bira, xwişkek û bavê wan di komkujiyê de şehîd bûn, niha tenê ew û dayîka xwe sax mane."



Eli li gel malbata xwe ya Îranî ku wî xwedî kirine.

(Wêne: Rûdaw)

## Hilbijartinên li Musilê: Çar lîsteyên kurdan, yeka ereban

**Hewlêr (Rûdaw)** – Kurd li Musilê bi çar listeyan tevî hilbijartinan dibin û ereb jî di bin navê Lista Hedba de amadekariya hilbijartinê dikin. Berpirsê Melbendê YNK'ê li Musilê Herêma Kemal Axa dibêje ku pir listî wê ziyane bigihîne kurdan. Lista Goran jî biryar daye ku bi serê xwe tevî hilbijartinan bibe.

Li gor axaftinên Berpirsê Melbendê YNK'ê, Lista Hedba li Musilê lista herî bi hêza Ereban e, lê belê kurd bi çar lis-

teyên wek Hevpeymaniya Kurdistanî, Goran, Yekgirtû ya Îslamî û Komele ya Îslamî beşdarê hilbijartinên Musilê dibin.

Lista Goran biryara xwe ya dawî daye ku li tu parêzgeha Iraqê dema tevî hilbijartinan dibe, li gel Lista Kurdistanî hevpeymaniyê neke. Endamê Politbüroya Yekgirtû ya Îslamî Selaheddin Babekîr jî di daxwîyanîyê bo Rûdawê de ragihand: "Li heft parêzgehên Iraqê, di nav de Musil, lis-

teya me ya serbixwe heye. Me biryara xwe daye wek Listeya Yekgirtû ya Îslamî tevî hilbijartinan bibin."

Berdevkê Komele ya Îslamî Evdîlsetar Mecîd dide zanin ku Komele li Musilê xwedîyê hêzeke mezin e: "Li Musilê jî wek li Hewlêr û Silêmanîyê Komele bi listeye serbixwe wê tevî hilbijartinan bibe."

Bi baweriya Berpirsê Melbendê YNK'ê li Musilê Herêma Kemal Axa kurd eger bi gelek listeyan tevî hilbi-

jartinan bibin wê zerereke mezin bide wan: "Diviya bû li Musilê kurd di bin hêzeke yekgirtî de bicivîyana. Lista Hedba dijberê me ye û bi hêz e, lewre beşdariya ereban bi yek listeyê û ya kurdan bi çaran li Musilê zerere digihîne kurdan. Kurd li beramber sê listên bi hêz ên wek Dewleta Yasa û hevpeymaniya Şîa û Sunneyan e. Pir listiya kurdan bibe sedem ku kurd jîmareke zêde ya postên giring wîndan bikin."

### Lista Hedba şantaj dike

Lista Hedba ragihand ku eger jîmare kursiyên parêzgeha Musilê wek ya berê ya Tariq Haşimî nebe, wê rê nede ku li Musil hilbijartin bînin kirin; lê Berpirsê Melbendê YNK'ê li Musil tekez dike ku Lista Hedba nikare hilbijartinan qe-

dexe bike.

Li gor serjimêriyên Wezareta Bazirganiyê, ji bo parêzgeha Musilê 12 kursî hatine zêdekirin, lê piştî veto yê Haşimî biryara zêdekirina her 12 kursiyên hat hilweşandin.

Li gor Berpirsê Melbendê YNK'ê li Musil Herêma Kemal Axa, tehditên Lista Hedba bî naverok in: "Hedba dikare ji aliyê xwe hilbijartinan boyqot bike û dibe ku bikare li beşekî melbendê parêzgeha Musilê de nehêle hilbijartin bînin lidarxistin, lê belê li tevahiya parêzgehê û qeza û nehiyeyên wê nikare hilbijartinan qedexe bike lewma ziyaneke mezin digihîne xwe."





Seyid Îsa dibêje ku diroka kurd û Şiayan wek hev e, jiber ku herdu ji hertim di bin destan de mane.

(Wêne: Rûdaw)

## Melayên Sunî yên kurd dibin Şîa

SELAM SADÎ &  
NEWZAD MEHMÛD

**Hewlêr / Silêmani (Rûdaw)** - Beriya 23 salan, mela Seyid Îsa Reşid Berzinci di mala xwe de guhertina mezheba xwe ya Sunnî bo Şîatîyê ragihand û heta niha ji ew li ser wê biryara xwe ye: "Eger hemû Şîayên dinyayê poşman bibin, ezê poşman nabim. Tiştê ku ez niha dizanim, eger birayên Sunî ji bizanin, béguman ew ji wê werin ser boçûna min."

Mela Seyid Îsa sala 1969'an li navçeya Şiwani ya girêdayî Kerkûkê ji dayikbûye. Ew berê li ber destê bavê xwe ku li Kerkûkê pêşnivê û xutbebêj bû, dersên oli xwandine. Seyid niha li Silêmaniyê, li Şaxê Dezgeha Mihrabê ku girêdayî Cîvata Bilind a Îslamiyê, rêberê Beşa Qurane ye.

Yekem tîkiliya Seyid Îsa ya digel Şiayan di 9 saliya wî de bûye. Ew digel bavê xwe çûye Kerbelê û Necefê li wir wan serdana gora Îmam Eli kiriye: "Di demekê de bavê min mijûlî xwendina Qurane bû, zarokê hat û pirtûkek da destê min, ez bawer im ew dilê zîyaretkaran bû. Ez ji wî zarokî xeyidim û min jê re got 'here kafir'. Bavê min bi ken temaşê min kir, min ji wî re got; ev Şîayê dixwaze min kafir bike. Lê bavê min ez tîgihandim ku ew ne kafir in."

Mela Seyid niha gelek hizra wê serpehatiyê dike û dibêje: "Ez nizanim çawa ez hîni wê yekê bibûm ku Şîa kafir in, mixabin ku di civaka me de xelk li dû rastiyan nagerin û tenê weke teqlid tiştan dibêjin." Cara yekem ew bi

rêya Turkmenekî Şîa li despêka salên 80'yan li Kerkûkê ket bin tesira mezheba Şîa: "Wê demê temenê min 15 sal bûn, ez li hemberî pîrsên wî dostê xwe yê Şîa, hertimî gēj û bê bersiv bûm."

Ji wê demê heta xwendina li Hewzeyên Kerbelê û Necefê dikeve mejiyê Seyid Îsa û wî ew bahis li cem bavê xwe dike: "Bavê min ji min re got; kurê min tu kurd î li ser mezheba Îmamê Şafî, baş nine tu biçî. Xwesteka wî bû ew derbarê hezretê Îsa, Marksizim û olên din ji zanyariyan bistine. Wî li dawîya salên heştêyan pirtûka bi navê 'Wehabi Di Tirazûyê de' ku ya niviskarekî Şîayê, bi dest xist. Wê pirtûkî pir tesir li wî kir.

### "Kurd û Şîa hertim bindestbûn"

Li cem Seyid Îsa, diyartirîn xala hevbeş a navbera Şîa û kurdan de ew e ku bi dirêjahiya dirokê her du alî bindestbûn. Tiştê seyrî ji ewe ku di guhertîneke siyasî ya ji nişkanve, ew herdu aliyên tepeserkirî bi hev re bûn listikvanên rola sereke di meydana siyasî ya Îraqê de. Ew herdu alî di helwestên xwe yê siyasî de, hertimî ji hev nêzikbûn. Dibe ku sarbûna Kurdan ya li hember meseleyên mezhebî û tîkelnabûna wan digel wê mîlmilaneyê, vegere wê yekê ku ew jêbûn (intîma) mezhebî digel Kurdan dadwer nebûye. Di Îraqê de kurd Sunî bin yan Şîa, ew ketine ber êrişên qirrkirî. Di nava Şiayan de kesekî wek Seyid Muhsin Hekîm tune; wî kuştina kurdan weke "kafirbûn" binavkir: "Eger ji min bipirsin çima Enfal çêbû? Ji ber ku destên Ebasiyên ku Baasî dirustkirine, di En-

falê de hebû. Ez bawer im eger ew darbe di îslamê de nehatiba kirin, mirovati rastî wê hemû zulmê ne dibû."

Bi wê yekê ji bawerîya wî bi Şîatîyê gelekî qayîme, ew dibêje: "Eger hemû Şîayên Kerbelê, Necef û dinyayê ji poşman bibin, ez qet poşman nabim."

Di seredaneke xwe de ya ji bo Kerbelê û Necefê, Mela Seyid Îsa çûye cem Seyid Eli Sîstani. Ew derbarê wê hevdi-tîna xwe ya digel wî zîlamê mezîne mezheba Şîa dibêje: "Zulma ku li kurdan hatiye kirin, gelek tesir li Seyid Sîstani kiriye. Ji wî re qet seyrî nebû ku ez bûme Şîa, çûnki haletên min min pirin û ew her roj wan dibîne."

Tiştê balkêş ew e ku 23 sal in di mala Seyid Îsa de, Şîa û Sunî bi hev re dijin. Heta niha xêzana wî nebûye Şîa "Ez destê xwe naxim nava azadiyên kesan. Ew bi gori rêbaza Sunnî nivêj, rojî û cejnên xwe dike." Derbarê zarokên xwe ji got "Ew dinavbera min û xêzana min de neketine aliyekî, lê hinekî nêzîkî minin. Ez nikarim bibêjim ku zarokên min Şîa yan Sunî ne."

### Şîa bi eşkerayî bahsa hertiştî dikin

Kesekî din ku bêtirî 12 salane piştî xwe daye Suniyan û berê xwe daye mezheba Şîa, Karzan Mela Zadeyê xelkê Hewlêrê ye. Karzan li dawîya salên notan de xwendekarê Zanîngeha Duhokê, Koleja Şerîetê bû: "Weke xwendekarekî gelek pîrs li cem min dirustbûn û ez li bersivên wan digeriya. Cudahiya Sunî û Şiayan ew e ku Sunnî tiştan vedîşêrin. Lê di nava Şiayan de hemû tişt bi eşkerayî tê behiskirin."

bi niyet in li hemû bajar û bajarokên Îraq û Kurdistanê marketan vekin.

Grûba şirketa Team Mart ji 67 bazirganên pêk tê. Rêveberê giştî yê şirketa Mihemed Îsmail got: "Rûpivana wan marketên ku em li bajarê ava dikin, ji 250 metrekare kêmîr nine."

Di van çend salên bori de çendin sûpermarket û minimarket li bajar û bajarokên Kurdistanê hatine vekirine. Niha ji pêla herî mezin ya vekirina marketan hatiye Kurdistanê, bi taybet ji li bajarê Hewlêrê. Pîrriyana wan ji di bin navê marketa "erzan" an ji hezarî, du hezarî û 1 dolarî hatine vekirin.

Ji derveyî vekirina çendin sûpermarket û komên mezin, meha bori bi

navê Macidî Mail çarşiyek ji hat vekirin.

Rêvebirê şirketa Team Mart daxuyand ku marketên wan bi sistemekî taybet tene rêvebirin. Ew ji ew e ku nîrxê tiştên di nava marketên wan ên ji Dihokê heta Besrayê, bi yek nîrxî ne. Herwiha got: "Nîrxê tiştên me ji yê marketên din erzantir in."

Navborî pilana grûba xwe eşkere kir û got: "Despêkê emê ji bajarê Hewlêrê dest pê bikin. Heta niha me 5 market vekirine û bi niyet in hejmar marketên li bajarê Hewlêrê bigihin 50 marketan. Herwiha emê marketan li tevaya bajarên Îraq û Kurdistanê jî vekin."

## Ergenekonciyên "Cumhuriyeta kemalist" cardin xwe nîşan dan!



Bayram Ayaz

Demê xebera "nesaxiya" rêberê PKK'ê belav dibe, pê re tirs ji peyda dibe. Me wê tirsê nivîsibû. Emê wê heftê hinek guman û gazindên xwe ji bi we re parve bikin.

Pêvejoya rêlibervekirina demokrasiyê ne bi dilê "Komara kemalist" e. Bi taybetî nîqaşên derheqê Dersimê û Kurdan de bêhna wan çikand, êdî nekari xwe bigirin, dest bi provakasyonan kirin.

Mijara Dersimê û Alewiyan ji bo kemalistan giring e. Alewî piştevanên sereke yê kemalistan in. Bi van nîqaşan qelşeke fereh xist nav Alewiyan û Cumhuriyeta kemalist.

Diviyabû pêşî li wê yekê bê girtin. Diviyabû zûtirîn dem rojevê bê guhertin.

Çi kirin? Serokê Yarsavê Omer Faruk Eminağaoğlu û hakimê Dadgeha Cezayên Giran ya qeza Sincanê Osman Kaçmaz pîrsa "guhdarikirina Yargitay"ê anîn holê. Ev kes, du peyayên piştevanê doza Ergenekonê ne, bi biryara dadgehê telefonên wan hatiye gohdarikirin, ji ber gumanên peywendiyên wan bi Ergenekonciyan re.

Piştê çî bû? Baroya Stanbolê wê mijara guhdarikirinê kir hincet û meşiya. Serokê Baroya Stanbolê bi hevaltiya ergenekonciyan tê rexnekirin. Li qora herî pêş sê parezêrên doza Ergenekonê serkêşîya meşê dikir. Ev kes û dezgehên qaso dadparêz, li diji karên darbeciyan qet deng û hes ji wan derneketiye.

Piştê çî bû? Provakasyona İzmirê, Mersinê, Amedê û molotofên "xortan" li dû hevdu rojeva Tirkîyeyê dagir kirin.

Di wê demê ku "xortan" li kolanan maytap û molotof dîteqin, rojeva DTP'ê û piraniya Kurdan ji bi mezinahiya odeya A. Öcalan ve hat girêdan. Nîqaşa Dersimê... mafê gelê Kurd... prosesa hewldanên demokrasiyê... ev mijar hatin jîbirkirin, EL FATİHA!

Mejiyê xortan û hezaran welatperweran bi oda Öcalan ve û bi êşa qirika wî û bîxewiya wî ve hat girêdan. Parezêrên Öcalan û hinek DTP'îyan wisa li meselê ani, mirov dibê belku ev oda nû wekî "odeyên xazê yê kampên Hitler" e! Ji mafê kesê nine, di pêvejoyeke wisa xesas de "panik"ek bi vî rengî di nav gel de peyda bike. Mercên zindanibûnê helbet zahmet e û mirov divê hertim ji rewşa zindaniyan agahdar be, mafê wan biparêze. Lê wisa xuyaye gelek kêm û kurtî di agahdariyan belavkirî de heye. Ev aliyekî mijarê. Aliyê din, em wisa qebûl bikin ku tede zêde bûye, rêberêkî hêzeka siyasî xurt divê lê şiyar be û nehele ku jiber rewşa wî, rojeva siyasî ya ji berjewendiya tevgera gel were guhorîn. Berevajîya wê qewimî. Rewşa rêberê PKK'ê ket pêşîya doza gel û welat û bû sedem ku rojeva siyasî ya Tirkîyeyê berqulubî bû! Ki vî tiştî dixwest, ki bû alet û rewş giha ku derê? Herkes bila destê bide ser wijdana xwe û bersiva wê yekê bide.

Gelek diwarî li pêş wê pêvejoyê heye, lê hêvî ji zêde ye. Dixwazim, du tiştan bêjim: Miletê Kurd xelkê qedirşinas e, lê divê mirov bi qedirşinasiya civakan nelize! Xapandina xelkê gunehbarî ye. Rastîyek heye, divê em bizanin, ku ti rêber û pêşewa ji xelkê xwe ne bi qedirtir û rûmettir e!

Ev hemî tişt ne bes bû. Doza DTP'ê ya li ber destê Dadgeha Destûrê, ku ev du sal bû hatibû "cemidandin", ji nûve daxistin rojevê. Piştî sê rojan (08.12.2009) Dadgeh wê dest bi darizandina huqûqî bike û biryarê bide!

Bersiva DTP'ê çî bû? "Emê istîfa bikin û vegerin nav miletê xwe."

Tirkîye û tevgera gelê Kurd derbazê qonaxê nû dibe. Dê çî biqewime hej ne diyar e.

Bi rastî nû dem dema analîstên filozofîya siyasê û rojnamevaniya lêkolinerî ye. Mirov divê li dû rastiyan bikeve, bibîne û bide ber destê gel. Her wisa peywendiyên nabera bûyeran bi metodên zanistî binirxîne, bigihe encaman û xelkê re ronî bike. Lê bixebite ku "Cumhuriyeta kemalist ya ergenekonî" nikariye bi me bilize.

Di nivîsarekî kurt de nirxandina mijarê bi her alî ve zahmet e. Ev sê çar roj in, ji bo wê meqaleyê li sernivîsareke tîr û tije difikirim. Yê min nivîsiye, li jêr in. Eger mirov wan pevdû ve girêde, bawer im dê wêneyek jê xuya bike. Şerê cumhuriyeta kemalist li dijê demokrasiyê û kurdan gur bû.

Statukociyan dest bi hemleyê nû kirin.

Hedef tîkdana pêvejoyê û guhorîna rojevê ye.

Armanc bi tîrkçîtiyê AKP'ê lawaz bikin û hilbijartîneke pêşwextî çêbikin.

Dewleta kur li ser kar e, Ergenekonê xistin hereketê.

Molotofên "xortan" Ergenekonciyan dilxweş dike.

Hêzên ku li Amedê êrişê AKP'ê û Şura-Der'ê kirin divê ji gel re werê aşkere kirin.

Navenda ku hakimîna û baroyan dixê hereketê, dixwaze bi riya Dadgeha Destûrê DTP'ê bide girtin.

DTP'ê û AKP'ê berdin hevûdu, DTP'ê ji meclîsê bavêjin.

Emîne Ayna bi çî eqilî û bi çî hêz û wêreki dibêji "açılım bittî"?

Pêşîlgirtina prosesa sivilîzekirin û dawîlêanîna şerê çekdari.

Hewce ye şaxê Ergenekonê ya nav kurdan ji were eşkere kirin.

Andîça medyayê, planên wek Ayışığı, Eldiven, Yakamoz, Kafes... Gelo navê plan û hareketa ku nuha xistine meydana çî ye?

Kontrola hepsa Îmrîyê divê bi temami derbasê hukûmetê bibe. Rewşa rêberê PKK'ê bi temami şefaf bibe.

Derman bihêzkirina demokrasiye.

## Team Mart wê li Hewlêrê 50 marketan veke

ARÎ OSMAN

**Hewlêr (Rûdaw)** – Şirketa Team Mart pênc marketan li bajarê Hewlêrê vedike û niyet dike ku 50 marketên din ji li navçeyên girêdayî Hewlêrê veke. Rêvebirê giştî yê Team Mart ji Rûdawê re daxuyand ku ew



Dr. Emin Dindar:

## Kujer kifş in, cînayet siyasî ye!



Selim Dindar di 1980 - 1983'an de di zindana Amedê de bû.

(Wêne: Schoman Djoumma)

**Stenbol (Rûdaw)** – Karmendê kurd Mehmet Selim Dindar hefta bori, di encama êrişeke çekdar de, li Komeleya Ciziriyana Stenbolê jiyana xwe ji dest da. Dindar yek ji girti û şahidê zindana Amedê yên salên heştîyan bû. Birayê wî Dr. Emin Dindar ji Rûdawê re ragihand ku kujer kifş e û ew li benda edaletê ne.

Dr. Emin Dindar di derbarê bûyerê de ragihand ku nûçeyên ku di çapemeniya tirk de derketine nerast in û ew bawer nakin ku bûyer bê pîlan e û bi-

rayê wî bi qestî hatiye kuştin. “Heft gule li Selim ketine. Heft gule bi şaşiti li ti kesi nakevin. Malbata me naskiri ye, Selim ji bi welatparêziya xwe keseki naskiri bû. Ew kujer ji nas in û em dizanin ku bûyer ne bi şaşiti qewimiye.” Li gor Dr. Emin bûyera ku şeva çarşema bori li ber Komeleya Ciziriyana qewimiye, êrişek organizekirî ye: “Em naxwazin pîrgirêk mezin bibê, lê birayê min bi zanabûn hatiye kuştin. Bûyer siyasî ye. Ji ber herdu kujer wek nijadperest û dijminên kurdan tên nas-

kirin. Kesê ku gule li Selim teqandiye ji navçeya Çarşamba ya Samsunê ye û herkes wî baş nas dike.”

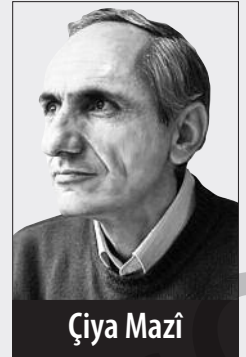
Dr. Emin Dindar bibixist ku di bûyerê de 7 kes ji birindar bûne. Parêzerê Komela Ciziriyana Adnan Tüzün bûyerê ji nêz ve dişopîne û ew ji rayedarên dewletê hêvi dikan ku bûyerê ronî bikin û sûcdaran ceza bikin. Tüzün ji ji ajansa nûçeyan DÎHA'yê re ragihand ku bûyer ne siyasî ye, lê bi qestî ye.

Herwiha hate ragihandin ku yek ji kujeran, Serhan Ak, di dema hilbijartinên sala bori de xebatkar û endamên DTP'ê tehdît kiriye.

Şeva çarşema bori li Stenbolê taxa Osmaniye li ser navçeya Bakirköyê du kesên çekdar davêjin ser komeleya Ciziriyana û li Selim Dindar û kesên gel wî gule direşînin. Di bûyerê de Selim Dindar bi 7 guleyan jiyana xwe ji dest dide û di nav de du pîsmanên wî 7 kes ji birindar dibin. Cenazeyê M. Selim Dindar li Stenbolê hat veşartin.

Dindar îşkenceyên ku di salên 1980'an de li zindana Amedê hatibûn kirin di hevpeyvînên ligel çendîn rojnameyên tirkî wek Milliyet, Radikal, Haber Türk anibû rojevê û gotinên wî di raya giştî de bandoreke mezin kiribû. Dindar zewicî û bavê kurekî 17 salî bû.

## Selim Dindar



Çiya Mazî

Qet ne li ser bala min bû, ew kî ye, wisa ji dil êşên ku li zindana Diyarbekirê kişandiye ji kamêra re tevli hêstiran vedibêje. Destê xwe li singa xwe dida û wekî bibêje: “Li van cil û bergên xweşik nenêrin, guhdar bikin ku çi kişandiye bedena di bin wan de.”

Çi bûbû ku piştî 25 salan ji hêstir ji çavên Selim Dindar diani û bi wî qîlafetê xwe yê gir diricîfî. Alavê agir ji ser çavan difûriya û dest û lepên wî li hewa dilistin. Wekî zindî diçû û di hucreyên çik ên cemidî de xwe bi çoyên gemarî re germ dikir disa.

Belê bi rasti pirên kurdan zanin û gelekî ji wan ew wahşet ditine. Lê yên ku neditine ji li himber wê vegotina Selim Dindar ku behsa “Law li ber bav dihat îşkencekirin” dikir û mahşera di nava ava pis de ji mirovahiye re dida xuyakirin, hêdi hêdi hêstir dibarandin, ez bawer dikim.

Lê dema bi hêstiran re lîvîkên wî dilerizin û xwe bera hundurê min dida, hestên wî xwe li bin guhê dilê min ji dixistin û di hundurê min de dibû teqîna tofaneke bilind. Tevli ku min wî nas nedikir ji, tenê wek kurdekî di hişê min de xwe bi tundi bi cih kir û bi rojan qurincik li hestên min da.

Bi rojan ez û zarokên xwe li benda hevpeyvîna ku TV'ye kurd pê re kiribû man û li benda dubareyê ji. Em li bendê man heta ku çend roj berê me di nûçeya “Li komeleya Ciziriyana yek hatiye kuştin” dit û me wênayê wî di cama bi sir de, bi perîşîyeke tirsnaq û tije halan temaşe kir.

Ew bû...

Belê ew bi xwe bû, yê ku ji bo em ji bi wî re bigirin qey em li bendê mabûn. Ewê ku devoka Cizîrê kiribû mertal li himber zilmê. Ew bû, yê ku digot “Egere ez careke din bêm dinyayê, ez naxwazim kurd bêm” û koç kiribû ji vî dinyaya bê rehman.

Xuya bû diyariyek bû ji hezarên ku di zindana Diyarbekir re derbas bûbûn. Ti mafê wî nemabû ku bîji, piştî wan îşkenceyên ku kişandibû... Mirinek wisa; li kolaneke dûrî axa bi hesreta wî, bi guleyêke ji bîrîkên qirêj firîyayî bû para wî.

Ku min bihist, wekî gelek bûyerên ku ez ji dar de xistibûm, disa ketim. Bêyi hêstiran, îcar int û bêhtengiya min disa vegeriya ser dengê wî yê ku digot, “law li ber bav dihat îşkencekirin.”

Û ez ketim xeyalên wî, ketim hişê wî ku dixwest bibêje; “Hê ji me û te re heye zindana Diyarbekir. Hê agirê di dilê me de netefiyaye. Hê di koza me de pilingên ji qurmên Zagrosan venemirine. Qet û qet, deryaya hêstiran ji nikare vemirine vi agirî. Heta ku bi pelên xwe te neşewitine zindana Diyarbekir.”

Kesê ku li wê zindanê raketibe, wan îşkence û eziyatan ditibe û derkeve der, nikare dest bi jiyaneke normal bike. Ez 7 roj li cem dê û bavê xwe mam, min ji wan re digot, ‘emret komutanîm.’ Min lingên xwe bi nizami davê û ez diçûm tûwalete. Min nikaribûm bimeşiyam, du heval diketin milê min û alikariya min dikirin. Ez dernediketim der, min fedi dikir û digot qey herkes li min temaşê dike.

*Niha li ser zindana Amedê niqasên tînin û te gotin ku zindanê bê girtin. Hûn di derbarê mijarê de dixwazin çi bêjin?*

Dibêjin emê zindanê bikin dibistan. Ez li dijberê vî me. Binêre, bavê Altan Tan li wê zindanê hat kuştin. Niha kurê Altan Tan heye û diçe dibistanê. Wê kurik here wê dibistanê û jê re çi bêjin? Bêjin, binêr me bapirê te li vir kuşt!

## “Min ji dê û bavê xwe re digot komutan!”

**Köln (Rûdaw)** - Radyoya Funkhaus Europa beşa kurdî çend meh berê bi M. Selim Dindar re li Kölnê hevpeyvînek çekiribû. Selim Dindar di hevpeyvînê de di derbarê zindana Amedê de axifibû.

*Hûn ji sala 1980 heta 1983'an li zindana Amedê man. Gelo sedemê girtina we çi bûn?*

Malbata me nezi KDP'ê bû, malbateke kurdewar e. Ez li ser vî hatim girtin. Lê ez ne mirovekî siyasî bûm, ez kurd im, ez siyasî hatim dinyayê. Kurdûbûna min bi xwe sîc e. Dema ez hatim dinyayê ji min nepirsîn ka ez dixwazim

bibim çi. Ez kurd hatim dinyayê, ev ji bes bû ji bo ez bêm girtin.

*Gelo we zanibû ku wê we bibin zindana Amedê?*

Beriya min bibin zindana Amedê, tiştê ku me zanibû ev bû: Kesên ku tên girtin li îşkencexaneyan gelek cûrên îşkence wek elektrik, jop, lêdan, asqîya Filistinê, feleqe, ava cemidî, diitîn. Me digot piştî van îşkenceyan mirov dişînin hepsê, li wir mirov bê îşkence radizê, dema xwe derbas dike.

*Tiştên ku we ditîn çawa bûn?*

Cehennem bû! Ew tiştên me li îşkencexaneyan dit, li ber zindana Amedê

metodên kevin bûn, wek listik û tiştên demode. Wehşeta mezin me li wê zindanê dit. Wek mehşerê bû. Ev destên min hatin bizmarkirin. Bizmarên ku li dest û lingên Îsa xistin ne zincar bûn, paqij bûn, lê yê me zincar bûn, ne bi çakûçan, bi botên xwe yên leşkerî bizmar dikirin. Lîvên min qelîşandin, diranên min hemû şikandin, sê cixare di destê min de şewitandin. Pîsî xistin devê min û gotin bixwe. Ev diranên min hemû porselen in, min diranên xwe kişandin.

*Piştî sê salan û îşkenceyan hûn derketin, bandora wan çi tişt li ser jiyana we kir?*

Seroka DTP ya İzmirê Mukaddes Kubilay:

## Civaka tirk wekheviyê qebûl nake!

**İzmir (Rûdaw)** - Êrişa ku li bajarê İzmirê li diji konvoya DTP'ê pêk hat ji rojeva kurd û tirkîan dernakeve. Rojname û televîzyonên dinyayê li ser vî êrişê li pey hev nûçeyan diweşînin. Sosyolog û profesorekî civakê, vî êrişê xwedêgiravî li “bajarê demokrat” İzmirê weke şkestineke civakî bi nav dikan û behsa çirûskên şerê navxweyî yê kurd û tirkîan dibinin. Zarokên kurdan ji ber kevîreke biçûk bi cezayê heta 20 salan tene darizandin, lê tirkên ku bi kevîrên xwe ve di medyaya dinyayê de derketin, hê ji bi serbestî digerin.

*“Jin, zarok, pîr, li her kesî xistin”*

Li ser van bûyeran seroka DTP'ê ya bajarê İzmirê Mukaddes Kubilay ji Rûdawê re axifi. Kubilay diyar kir ku her dem behsa İzmirê pêşverû dikirin lê bi vî êrişê faşîst ya ser partiya wan ve



Mukaddes Kubilay

rûyê wan ê rasti derketiye holê: “Lê disa ji bi vî êrişê re ez şaş û metel mam. Min hêvi nedikir. Tişteke wisa ji İzmirê

nedihat aqilê min. Jin, zarok, pîr, li her kesî xistin. Hevalên me ew hişyar dikirin ku zarok hene, lê digotin em hemûyan bikujin. Gelekî hov bûn, çavê wan sor bûbû... Her dem behsa İzmirê raweşenbîr û demokrat dikirin, lê dema dorê ser kurdan, hemû bi hev re faşîst in. Ev bûyera dawî ji tişteke pilankirî bû; polisan ji alikariya wan kir. Eger polis bixwesta, dikari pêşî li vî bûyerê bigirta. Lê polis ji cesaretê da wan barbaran.”

Kubilay sedemek ji êrişan ji mezinbûna partiya DTP'ê destnîşan dike, “Partiya me li Kurdistanê Tirkiyeyê her roj xurtir dibe, hêza me ya siyasî zêdetir dibe. Em siyasîetê paqij dimeşînin. Naxwazin ku em di metropolan de pêş bikevin. Konvoyeke wisa heta niha qet çenebûbû, ji hêza me ditirsîn.”

*“Di dinyayê de tişteke wisa çenebûye”*

Kubilay dide diyarkirin ku wan li balafirgehê serokê partiye Ahmet Türk pêşwazi kir. “Konvoya me pîr mezin û dirêj bû. Rê û rêçikên ku wê konvoya me tê re derbas bibûya ji xwe kifş bû, diviyabû ku polis tedbir wergirtana. Li ber avahiya partiye piştî serokê me min axaftinek kir, dû re telefon ji min re hat ku di rê de birek ji konvoyê sekinandine û êrişî wan kirine. Min ji midûrê polisan re ji telefon kir û jê re behs kir ku divê ewlekariya me misoger bikin, lê polis ti alikari nekir û di ser re ji li êrişê temaşe kir. Ji ser zinarên bilind re kevîr avêtin konvoya me. Yani ew roj li wir jin, mîr, ciwan, zarok û her kesî bi hev re bi kevîran êrişî konvoya me kirin. Nêzîkî 70 erebeyên me şikandin, nêzîkî 50 mirovên me ji birindar bûn, serê keç û zarokan şikandin. Di bûyerên wisa de li Kurdistanê bombeyên çavsofîner davêjin, lê li vir polis temaşe dike. Di dinyayê de tişteke wisa çenebûye.”

*Medya bingeha van êrişan hazir dike*

Mukaddes Kubilay gotinê tîne ser helwesta medyaya tirk û behs dike ku hem êrişî wan dikan hem ji ji hêla medyayê ve wekî kesên gunehkar tene binavkirin: “Medya bingeha van êrişan hazir dike. CHP û MHP bi benzîna ve nêzîkî van pîrgirêkan dibin. Li hêla din ji serokwezîr bi daxuyaniyên xwe bi rengêki sûcê faşîstan vedîşere û civakê bera hev dide. Lê em hê ji bang li gelê xwe dikan ku bila neyên van tahrîkan, bila neyên leyistokên dewletê, bila dev ji daxwaza xwe ya aştiyê bernedin. Bifikirin ku di vî êrişê dawî de ti kes ji kesên êrişkar nehatiye binçavkirin ji. Di ser de hevalên me yên birindar girtin binçavan. Gelo li tiderê dinyayê qanûnek wisa heye?”

Kubilay di dawiyê de bang li civakê dike û dibêje ku divê her kes li diji vî faşîzmê bisekine, “Heta ku li Tirkiyeyê mafê kurdan ji nebe wekî yên din, heta çand, zîman û hebûna kurdan neyê qebûl kirin tu tişt safî nabe.”



Xwendekarê kurd Şivan Ebdo çi bike?

# “Her aliyek, min bi hevkarîya bi aliyê din re tawanbar dike”

*Xwendekarê kurd Şivan Ebdo dixwest ku zanîngehê kita bike, lê tiştên ku qet xeyal nedikir, hatin serê wî. Ew li Suriyê hat girtin, ji girtîgehê derket berê xwe da Herêma Kurdistanê. Li wir wî bi muxbîrtiyê tewanbarkirin; bi dizî vegeriya Suriyeyê û dîsa hat girtin. Li wir jî hat tewanbarkirin ku ji Herêma Kurdistanê re muxbîrtiyê dike...*

SÎRWAN H. BERKO

**Berlin (Rûdaw)** - Xewna Şivan Mihemed Hesên Ebdo ew bû ku xwendina xwe ya zanîngehê biqedîne, da ku jiyanê bextewer bîji. Lê çarenivîsa wî kurdê bextreş rê li ber bicîanîna vî xewna wî digire. Li şûna ku ew bîzewîce û zarokên wî çêbibin, Şivanê 28 salî niha mecbûr e ku bikeve şûna bavê xwe û malbata xwe xwedî bike. Di navbera xewnê û ketîna vî rewşê de pênc salên tije êş û azêrî derbas bûn.

Di destpêka adara 2004'an de hin rewşa Şivan Ebdo bi xêr bû: Wî hingî li Zanîngeha Şamê di beşê endezyarê de dixwend. Lê di nav çend rojan de planên wî tevlihev bûn û wî êdî nas kir ku ewê nema karîbe bibe endezyar. Di wan rojên adarê de li Qamişloyê serhildanekê dest pê kir û li seranserî Suriyê belav bû. Şivan jî yek ji goriyên çewîsandina wê serhildanê ye. Di 29'ê Adara 2004'an de Dadgeha Bilind a Ewlekariya Dewletê li Şamê jî ber “weşandina agahiyên sexte” du sal û niv

zindan li xwendekarê kurd birin. Gunehê wî ew bû ku wî di bûyerên Adara 2004'an de di internê de nivisarek li ser çewîsandina xwendekarên kurd li Zanîngeha Şamê weşandibû. Piştî heft mehan jî girtina wî malbata wî pê hesiya ku kurê wan li ku girtî bû. Şivan wan rojên tije êş û îşkenyê berdewam tîne bira xwe: “Min bawer nedikir ku ez ketibûm wê rewşê, min nedixwest bawer bikim ku dawî li xewna min a xwendinê hat.” Lê her ku roj û meh derbas dibûn, Şivan mecbûr bû wê rastiya tahl qebûl bike. Girtina wî ya bêtirî du salan ne bes bû, ew bi ser de jî ji hemû mafên medenî hat bîparkirin û biryarek din jî derket, ku ji bo wî ya herî giran bû: qedexeya berdewamkirina xwendinê li zanîngehên Suriyê.

Dema ew di dawîya 2006'an de ji zindanê derket, ti rê li pêşîya xwe nedit jî bîli çûna Başûrê Kurdistanê, da ku ew bikaribe li wê derê xwendina xwe bidomîne: “Hin di zindanê de min bihist ku derfet heye ku mirov li Başûr bixwine. Ji bo min ev yek derfeteke zêrîn bû.”



Hêzên ewlekariya Suriyê û xwepêşandana xwendevanan.

(Wêne: Rûdaw)

Hin çend roj di ser derketina wî re derbas nebûbûn, Şivan biryar da ku biçe Hewlêrê. Lê ji ber ku derketina jî Suriyê li wî hatibû qedexekirin, ew mecbûr bû ku di rêyê qaxax re derbasî herêma Kurdistanê bibe. Lê kêfxweşiya Şivan li Hewlêrê dirêj nekir: Ew mecbûr bû du salan bîmine ta ku wî mafê rûniştina mayîna li Kurdistanê bi dest xist. Şivan keserana dîkîşîna û dibêje: “Asayîşa Kurdistanê jî min bawer nedikir û ez bi hevkarîya bi muxaberata Suriyê re tawanbar dikirim. Ez heta roja îro jî hin jî nîzanim bê wan çima ev yek dikir.” Lê Şivan dawî iqama xwe stand û sala bori li Zanîngeha Hewlêrê dest bi xwendina psikolojiyê kir. Şivan bi hêviyê mezîna a jiyanê xwestir vegeyîra jiyanê xwe ya xwendinê û roj bi roj hêviyên wî mezinîrî dibûn. Ta hazirana isal.

Di haziranê de Şivan agahîya mirîna bavê xwe jî malê bihist. Wî yekser biryar da ku vegere gundê xwe li navçeya Dêrikê. Ji ber ku pasaporta wî tune ye û ew berî sê salan bi qaxaxî jî Suriyê derketibû, ew mecbûr bû jî xwe re li rê-

yekê bigere ku di wê re derbasî Suriyê bibe. Demek dirêj derbas nebû û wî jî xwe re qaxaxçiyek peyda kir. Rêberê wî 500 Dolar jê dixwaze. Şivan xwesteka wî dipejirîne û bi hevalekî xwe yê din re, ku ji bo kar hatibû Hewlêrê, di 21'ê Hazirana isal de dide ser rêya gundê xwe. Lê wî nîzanibû ku wî 500 Dolar jî bo girtina xwe dane. Dema ew sinorê di navbera Iraq û Suriyê de derbas dike, endamên hêzên ewlekariyê yên Suriyê pêşwazîya wî û hevalê wî dikin: “Em vecîniqîn dema me polis li pêşîya xwe dit.” Şivan dibêje û berdewam dike ku piştî wan nas kir ku qaxaxçî bi muxaberata Suriyê re kar dike.

Piştî çar meh û nivê jî mayînen di zindanên Dezgeha Ewlekariya Dewletê, Dezgeha Ewlekariya Siyasetê û Dezgeha Muxaberata Leşkerî li Qamişlo, Şam, Hums û Helebê ew di 8'ê meha bori de serbest berdan. Li Helebê Şivan nedixwest bawer bike dema dadwer jê re got ku ew jî ber çend sedema hatiye girtin, ku yek jî wan hevkarîya bi asayîşa Kurdistanê re ye! Şivan Ebdo di-

kene dema gotinên dadwerê leşkerî li Helebê tîne bira xwe: “Li Kurdistanê min bi hevkarîya muxaberata Suriyê gunehkarkirin, li Suriyê jî min bi hevkarîya asayîşa Kurdistanê gunehbar kirin. Ez nîzanim herdu alîyan ev agahiyên bêbingeh jî kû anîne.”

Tevî ku ew dora mehekê ye ku Şivan Mihemed Hesên Ebdo azad e, lê doza wî hin nehatiye girtin. Dadwerê leşkerî li Qamişloyê hin biryara roja dazandîne nedaye. Hin Şivan nîzane bê çî li pêşîya wî ye, lê wî jî niha ve biryar daye ku êdî venegere Hewlêrê û li mala xwe bîmine: “Dema ez li Kurdistanê bûm, min got ku ez nikarim vegeyîrî Suriyê. Bi rasti jî gerek bû ez venegeryabama, ji ber min zanibû ku ezê bîm girtin. Lê min nikaribû malbata xwe bitenê bihêlim.” Şivan mecbûr e li dê û xuşk û birayên xwe yên biçûk miqate be û karekî bike, da ku bikaribe malbata xwe xwedî bike. Şivan dawî li jiyanê xwe ya xwendekariyê anî. Ew êdî bûye bav.

## Gobadî li Japonya hat xelatkirin Îranê ez qewirandim



Bahman Ghobadi

(Wêne: Rûdaw)

**Köln (Rûdaw)** - Derhênerê kurd Behmen Ghobadi, ku demeke li derveyê Îranê diji, bi filmê “Kes Le Pişîle Êraniyekan Xeberî Niye” xelata taybet a endamên lîneya navbîjîyê festivala

navnetewî “Filmex” li Tokyo vergirt. Behmen Ghobadi di festivalê de ragihand ku wî nedixwestiye jî Îranê derkeve, lê wan ew derxistine.

Behmen Ghobadi di hevpeyivînekê

de li gel Radyo Ferda di derbarê daxwaniyên dawî yê derhênerê navdar ê Îranî Ebas Keya Rostemi de jî wiha axifî: “Bi baweriya Keya Rostemi em jî Îranê derketine û ew jî wek ku qehremanek be li Îranê maye. Lê ew ramaneke xelet e jî ber me bar nekiriye. Tu kes bi kêfa xwe jî Îranê derneketiye.”

Gobadi di derîjîya axaftina xwe de jî wiha got: “Rêzdar Keya Rostemi dibêje ku timên filmên min derfetek bû bo derketina min jî Îranê, lê ew gotin ne rast in. Ti kes bi kêfa xwe jî welatê xwe dernakeve. Ez amade bûm bist, si, çil salên din jî li Îranê kar bikim û min nedixwest jî welêt derkevim, lê di rastiyê de ez hatim derxistin.”

Navbîrî axaftina xwe wiha qedand: “Ev rewşa xirab ku sinema Îranê tê de diji û bi vî rêberîya şaş ku di van çend salan de diyar e, di atmosfêreke wiha de rê bo pêşandana filmên wek ‘Kes Le Pişîle Êraniyekan Xeberî Niye’ nayê dayîn. Nemaze ev fim dikaribû bibe yek ji pir dahatirîn filmên sinemaya Îranî ku mixabin ew derfet jî destê min çû.”

## Nivîskar Pîr Rustem jî hat girtin

**Efrîn (Rûdaw)** - Çend rojan piştî vegera wî jî Herêma Kurdistanê, nivîskar û çalakvanê kurd Ehmed Mihemed Mistefa li Cendîrêse nêzîkî navçeya Efrînê hat girtin. Mistefa, ku bêtir bi navê Pîr Rustem hatiye nasîkirin, di 5'ê Çiriya Paşîn a 2009'ê de jî aliyê hêzên ewlekariya siyasetê yê rejîma Suriyê ve hat girtin. Heta niha nayê zanîn ku ew li kû hatiye girtin û di çî rewşê de ye. Ji bîlî xebata wî wek nivîserê çîrokên – çar pirtûkên wî yê bi zîmanê kurdi hene – Pîr Rustem herweha endamek çalakî di Partiya Demokrat a Kurdî li Suriyê



Nivîskar Pîr Rustem

(el-Partî) ye û di Encûmena Niştîmanî ya Daxuyanîya Şamê jî de ye. Pîr Rustem zewicî ye û bavê du zarokan e.

## Rûdaw

**Xwedî:** Rudaw Media GmbH · **Serokê Civata Birêvebir:** Nûredîn Weysî · **nuradinwaisi@rudaw.net** · **Sernûser:** Ako Mihemed · **akopress74@yahoo.com** · **Rêvebirê Beşa Kurmancî:** Faysal Dağlı · **faysaldagli@rudaw.de** · **Rêvebirê Beşa Soranî:** Hêmin Ebdulla · **hemen@rudaw.nl** · **Navnîşan:** Rudaw Media GmbH · Gutenbergstr. 63a · 50823Köln/Almanya · **Telefon:** +49 (0) 221.26 00 40 02 · **Telefax:** +49 (0) 221.26 00 49 81 · **Web:** www.rudaw.net · **E-mail:** info@rudaw.de (Beşa Kurmancî) · **E-mail:** rudaw@rudaw.net (Beşa Soranî)



# Li Kurdistanê dîsa kuştî, birîndar û girtî

**Amed/Köln (Rûdaw)** - Ji bo protestokirina rewşa zindana Serokê PKK'ê Abdullah Öcalan di 5 û 6'ê kanûnê de, li Amed, Cizir, Qoser, Riha, Êlih, Sêrt, Wan, Cömerg, Şemzinan, Bazîd, Wîranşêr, İzmir, Stenbolê û gelek bajarkên Kurdistan û Tirkîyeyê xwepêşandanan cuda hatin lidarxistin. Bi hezaran kurd dawîya hefta bori li gelek welat û bajarên Ewropayê ji çalaki lidarxistin.

Polisê tirk li gelek deveran bi tûndîtêrîş xwepêşandanan kir û li Amedê ciwanê bi navê Aydın Erdem (23) di êrişê polisan de bi 2 guleyan jiyana xwe ji dest da.

Roja 6'ê Kanûnê bi armanca şert û mercên Serokê PKK'ê Abdullah Öcalan şermezar bikin bi deh hezaran kes daketin kolanan. Rayedarên dewletê li ti cihêki destûr nedan ku kurd xwepêşandanan lidarbixin. Di meşa Rihayê de 34 kes, li Sêrtê 50 kes, li Cizirê 17, li Bazîdê 15 kes û li Stenbolê ji 26 kes hatin binçavkirin; li Cizirê û Qoserê ji polis bi guleyên plastîk û bombeyên gazê êrişê girseya gel kir. Li Navçeya Silopî ya Şîrnexê di pevçûna navbera polis û girseyê de wesayita polisan li zaroka 5 salî ya bi navê Yasemin Yakamir xist. Ciwanê bi navê Firat Atılmış ji ku bi bombeya gazê ji serê xwe birindar bû.

Di bûyeran de heta niha bi dehan kes birindar bûn û nêzîkî 300 kes hatin girtin. Di êrişan de mebusên DTP'ê ji bûne hedef.

**Di xwepêşandanan li Amedê de xwîn rijiya**

Di bûyerên Amedê de roja yekşemê ciwanê bi navê Aydın Erdem (23) bi



Li Amedê di êrişê polisan de xwendevanê Zanîngeha Dicleyê Aydın Erdemê 23 salî hat kuştin.

guleya polisan hat kuştin. Parlamentera DTP'ê ya Amedê Aysel Tuğluk ji Rûdawê re ragihand ku wan bi armanca nerazîbûna gel diyaribikin roja yekşemê wek mafekî demokratîk xwestine bimeşin lê daxwaziya wan ji aliyê rayedarên wali û polisan ve nehatiye qebûlîkirin: "Di nava gel de nerazîbûn û hassasiyet hebû. Gelê me di mijara tendurustiya Öcalan de pir hişyar e. Me wek daxwaz ev yek ji rayedarên herêmê re pêşkêş kir. Lê wan rê neda me û polis 8 caran êrişê meşa me kirin. Herçend zanibûn ku em ji di

nava gel de ne, di sa ji bi tûndî erîş kirin. Çavdêr û şahidan ditine ku polis nişan girtiye û gule bera Aydın Erdem daye. Guleyek li li singê wi ketiye û guleya din ji li piştê wi ketiye û kezeba wi perçekiye."

Hat ragihandin ku Aydın Erdem ji Navçeya Mahsertê ya Mêrdînê ye û xwendekarê pola 3'em a Zanîngeha Dicleyê ye.

**Li Ewropayê meş, grevên birçibûniyê û dagirkirin**

Li Ewropayê ji dawîya hefte kurd bi amanca şermazarkirina şertên Öcalan

ên di girtigeha nû de, meş û grevên birçibûniyê lidarxistin. Li London, li Awusturyayê li bajarên Salzburg û Bregenzê, li Fransa li bajarê Bordeauxê û li Almaniya bajarên wek Hannover, Oldenburg û Lohne grevên birçibûnê hatin lidarxistin; konên grevan ji aliyê gel ve hatin ziyaretîkirin û belavok hatin belavîkirin. Li Almaniya bajarê Dortmundê ji roja 6'ê Kanûnê kurd bi armanca şermazarkirina şertên Öcalan li pêşîya istasyona navendî civiyan û meşîyan.

Ciwanên kurd ji bo bala raya giştî ya

Ewropayê bikişînin ser rewşa Öcalan li çend deveran sazîyên Yekitiya Ewropayê dagirkirin û xwepêşandanan cuda lidarxistin. Hefta bori ciwanên kurd li bajarê Swîsreyê Bernê istasyona navendî dagirkirin û li paytexta Îtalayê Romayê ji avahiya Rêxistina Eftûyê ya Navnetewî û avahiya CPT'ê dagirkirin. Li Romayê ciwanên kurd pankartek li diwarên avahiya Konsolxana Tirkîyeyê daleqandin. Roja yekşemê ji komek ciwan li bajarê Fransayê Marsilyayê avahiya nûnertiya Parlamen-toya Ewropayê dagirkirin.

## “Öcalan ji hemû mafan bêpar e” “DTP bê girtin emê ji parlamentoyê îstîfa bikin”

Parêzerê Serokê PKK'ê Abdullah Öcalan Ömer Güneş ji Rûdawê re ragihand ku Wezareta Dadê ya Tirkîyeyê tecrîta ser Öcalan di pişt gotinên "san-timetreqare û metreqareyan de" vedîşêre. Güneş daxuyand ku pîrsîrêk ne mezinahi û biçûkahiya hucreya nû ye: "Hucreya ku niha Öcalan de ye, ji ya berê biçûktir e. Cihê razanê, dolaba cilan ew odeya biçûk tengtir dikin. Em di derbarê mijarê de bi doktorê mikrobiyolîjîyê re axifin û rewşa tendurîsiya Öcalan jê pîrsin. Wek doktor ji tekez kir Öcalan 60 salî ye û pîrsîrêkên wi yê bêngirtinê hene. Ew odeya nû, girtigeha nû ji bo tendurustiya wi xeter e. Pencereya odeya wi li bani ye û dema tê vekirin hewaya paqij nayê hundir." Güneş birbixist ku 5 girtiyan nû birine Îmraliyê lê heta niha Öcalan bi wan re hevîtin çenekirîye: "Mafê wi heye ku di hefte de 10 saet bi wan re rûne, bi axifê; lê hata niha ev yek pêknehatiye. Herwiha ji odeyên xwendinê, salona sporê ji heta niha ti sûd negirtiye. Me bang li CTP kirîye ku ew heyeteki bişînin Îmraliyê û rewşa Öcalan li cih de temaşê bikin."

Serokê PKK'ê Abdullah Öcalan piştî ku li hucreya xwe ya nû hatibû bicîhkirin, ji parêzerê xwe re gotibû ku wi xistina çala mirinê dixwazin wi hêdi hêdi bukujin. Öcalan siyaseta AKP'ê ji wek "tasfiyekirina PKK'ê û têkoşîna kurd" binavkiribû. Li ser daxuyaniyên Öcalan rayedarên PKK'ê bang li kurdan kiribûn ku dakevin kolanan û rewşa zin-



Parêzer Ömer Güneş

dana Öcalan protesto bikin. Li ser veyekê bûyerên hefta bori destpêkiribûn.

**"Bila Baykal û Bahçeli 11 roj li Îmralî bimin"**

Li aliyê din Şaredar û encumenên DTP'î roja 4'ê Kanûnê di derbarê rewşa zindana Serokê PKK'ê Abdullah Öcalan de li ber Rêxistina DTP'ê ya Amedê daxuyaniyekî dan çapemeniyê. Li ser navê 98 şaredaran, Şaredarê Bajarê Mezinê Amedê Osman Baydemir got ku di demek hasas û xeter de de derbas dibin û li gelek bajaran nerehetîyek mezin heye û her ku diçe mezin-tir dibe. Baydemir wiha axifî: Eger Wezîrê Dadê difikire şert û mercên Öcalan baş in wê demê divê Serokwezîr Erdoğan, Baykal û Bahçeli ne 11 sal, bila tenê 11 rojên xwe li Girtigeha Îmraliyê derbas bikin. Wê demê ka bila binerin, merc baş in an xirab in."

Piştî mitînga DTP'ê ya İzmirê ku konvoya Ahmet Türk leqayê êrişê ni-jadperestan hatibû Raportorê Dadgeha Destûrê ya Tirkîyeyê daxuyand ku wê di 8'ê Kanûnê de doza girtina DTP'ê binirxinin û wi daxwaz girtina partiye kirîye. Daxuyaniya raportorê dadgehê atmosfera siyasî hinek din ji jidand û bû sedemê guman û nerazîbûnan.

Hevseroka DTP'ê Emine Ayna got ku eger dadgeh biryara girtina DTP'ê bide wê ji bo herkesî encameke giran derkeve hole.

Nivîskar Mehmet Altan ji ji Rûdawê re ragihand ku "Tirkîye nikare biryara girtinê DTP'ê daqurtine."



Hevseroka DTP'ê Emine Ayna

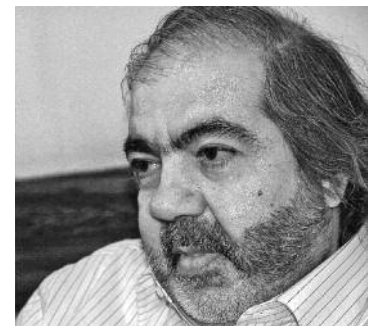
Hevseroka DTP'ê Emine Ayna di derbarê biryara girtinê û erîşên li diji partiya wan de daxuyand ku daxwazên kurdan kişî in û kurd dixwazin nasnameya wan bê naskirin û mafê xweseriya demokratîk bê dayîn. Ayna biryara Dadgeha Destûrê ku wê di 8'ê Kanûnê

de bigre, bibirani û got girtina DTP'ê weki ya HEP, DEP û DEHAP'ê nabe. Ayna ji bo Rûdawê wiha axifî: "Ku partiya me bê girtin emê ji parlamentoyê derkevin. Ev ne ji bo gefê tîn gotin. Ji ber ku li ber me tu rêyên din naminin emê îstîfa bikin."

Ayna destnîşan kir ku kurd ji, dewlet ji û dinya ji hatiye guhertin û pêvajoya demokratîk a ji bo çareseriyê ku çend meh berê hat destpêkirin niha bi dawî bûye: "Girtina DTP'ê wê ji bo hemû kesê encamên giran bine. Tiştên ku ji niha û pê ve pêkên wê pevçûn bin. Kurdan nekir, AKP'ê bi politikayên xwe ev pêvajoyê bi dawî ani. Wê dawîya AKP'ê ji ya Çîllerê xirabtir be."

**An lêpîrsin, an girtin!**

Parlamenê Şîrnexê Hasip Kaplan ji pîrsên Rûdawê bersivand û daxuyand ku erîşên li diji DTP'ê ji kolanan derbasi koridorên dadgehan bûye û herdiçe zêdetir dibe. Kaplan, êrişê nijadperestan ya roja 22'yê Mijdarê li diji konvoya DTP'ê ya li İzmir û bajarên din birbixist û got ku, "Ji her alî ve bi ser me de tîn. Ez bawer nakim ku refleksên bê pîlan bin. Her gavê ku tîn avêtin siyasî ne. Di 8'ê Kanûnê de wê Dadgeha Makezagonê di derbarê me de biryarê bistine." Kaplan diyarkir ku doza li diji DTP'ê hatiye vekirin siyasî ye û wê biryar ji siyasî be: "Ez nikarim ji niha ve bêjim wê biryar çawa be. Dibe ku biryara girtinê ji bidin, dibe ku di derbarê 221 endamên me de biryara lêpîrsinê ji bidin."



Prof. Mehmet Altan

**"Tirkîye nikare vi barê rake"**

Nivîskarê Rojnameya Starê Prof. Mehmet Altan pêvajoyê wek têkoşîna siyasî ya yek mirovî bi nav kir. Altan ji Rûdawê re got ew naxwaze girtina DTP'ê xeyal ji bike: "Tiştê ku xuya ye, pêvajoya vebûnê ya demokratîk niha ketiye paş. Her kes ji her alî ve têkoşîna siyasî dike. Di nav dewletê de wek xuya dike ne tenê hêzek heye, çend hêz têdikoşin. Biryarek wek girtina DTP'ê wê ji Tirkîyeyê re gelek zehmetiyan derxine, Tirkîye nikare vi barî rake. Eger biryar bi vi rengî be, hêzên ku hêviya tevlîheviyê dikin wê xurtir bibin, inisiyatîfê bigrin destê xwe." Altan rexne li şaredariyên DTP'ê ji girt û got ew demê berê çûye Qoserê û tiştê wi ditiye xerabûna navçeyê bûye: "Karê xwe baş nakin, lê hertim behsa mafên siyasî dikin. Wê kî mafê gelê ku li wan kolanan diji, biparêze? Siyaset beriya her-tiştî parastina mafê gel e."





Keça Kurd - (Wêne: Rûdaw)

*Keça Kurd li ser zaravayê kurmancî  
pirtûkeke etîmolojîk nivîsandiye.  
Pirtûka ku niha li benda çapê ye,  
kokê peyvên windayî û yên wateya  
wan ne diyar in lêdikole û bi paşgir û  
pêşgiran têkiliya di navbera  
peyvên de derdixe holê.*

## Ji Keça Kurd Etîmolojîya zaravayê kurmancî tê

**Dortmund (Rûdaw)** – Keça Kurd piştî çend pirtûkên curbecûr niha pirtûkeke zanîstî amade kiriye. Wê berê ji nav weşanên Havînûnê pirtûkên wek ‘Zayenda Mé û Nêr’ (Gramer), ‘Pela Dawî’ (Helbest), ‘Esi û Bilado’ (çirok) nivîsandiye; herwiha ji bo gelek kovarên wek Pênûs û Gelawêj gotar û helbest nivîsandiye û di redaksiyona wan de cih girtiye.

Destnîvîsa pirtûka wê ya nû, “Etîmolojîya zaravayê kurmancî” piştî ku pêşgotina Huseyin Hebeş bigihîjê ber destê wê, ji bo çapxanê wê amade be. Keça Kurd di vê pirtûka nû de wateya peyvên lêdikole û kokê peyvên analîz dike. Ango pirtûk ji xebateke etîmolojîk pêk tê. Di derbarê naveroka pirtûka xwe de Keça Kurd wiha dibêje: “Ez di vê pirtûkê de li ser gotinên wînda, gotinên ku wateya wan ne diyar e disekînim. “Peyvên kurdî bi çî awayî çêdibin, an etîmolojîya zîmanê kurdî çawa ye, pirtûka min li ser van mijaran e. Van gotinan bi metodên etîmolojîk ji hev vediqetînim û kokê wan derdixim holê. Gelek peyv ji paşgir û pêşgiran

pêk tên.” Li gor agahiyên ku Keça Kurd dide, di kurmancî de carna nav û navek din digihin hev û peyvek din çêdikin. Minak keç û mam digihin hev, dibe keçmam. Herwiha carna rewşek, tipa navberî û navek digihin hev, peyvek nû çêdikin. “Minak: Pirejin. Pir, rewş e, tipa ‘e’ di vir de tipa navberî ye û jin ji nav e. Carna nav û rewş dibin yek. Minak, çavsor, dilteng.”

Di pirtûka xwe de Keça Kurd gelek peyvên ku mirov di jiyana rojane de bikartîne, lê kokê wan bala mirov nakîşîne, lêkolandiye. Peyvan ne li gor rêza alfabetîk, lê li gor çêbûna wan a etîmolojîk vedike. Hin gotin bi paşgiran, hin gotin bi pêşgiran wateyek din distînin. Paşgir û pêşgir ji gelek in. Minak: Paşgira “ti”. Bi vê paşgirê çî gotin hene, ew rêz kiriye û wateya wan, kokê wan derxistiye holê. Ji bo fahmkirina mijarê Keça Kurd çend minakan nişanê me dide: “Bira, paşgira ‘ti’ digire, dibe birati; herwiha paşa û paşati, kole û koleti.” Keça Kurd rexneyan li sazkirina hinek hevokan ji digire, ji ber ku ew ne li gor hevoksaziya kurdî hatine avakir

rin û gotinê tîne ser hevoka hevalti: “Ji ber ku heval bi tiipeke bêdeng bidawî dibe, nabe hevalti, dibe hevali.”

Di rêza paşgira “ik” de ji Keça Kurd wan minakan dide: “Kalik, malik, berxik, karik. Ev peyv ji wateyek nû digrin, hemû ji biçûk in. Lê nermik peyveke cuda ye. Di serê zarokan de ew cihê ku nerm e em jê re dibêjin nermik û ew ne ji paşgiran pêk tê, gotineke bi serê xwe ye.”

Di pirtûkê de herwiha paşgira “i”, paşgira, “ek” û gelek cureyên din hene.

Di derbarê ka gelo wê pirtûk li kîjan weşanxaneyê û li kîjan welatî bê çapkirin, Keça Kurd dibêje ku wê hêj biryar nedaye. Lê dibe ku di sala li Berlinê bê çapkirin.

Keça Kurd tevi zarovên xwe ev 14 sal in li bajarê Dortmundê diji. Ew di sala 1947’an de li gundê ser Qamişloyê Xerbê Cihûyan hatiye dinyayê. Di navbera salên 1971 û 1974’an de li Zanîngeha Silêmaniyê beşa Zîman û Edebiyata Kurdî xwendîye. Du meh berê hevjinê wê Mele Ahmed jiyan a xwe ji dest dabû.

## Roman ne pirtûka dîrokî ye

Di serî de roman û dirok, lê bi awayekî gelemperi wêje û dirok hertim mirovan aciz dike. Gotinên Nietzsche yên di derbarê vê mijarê de hertim di guhên min de ne: Têkiliya wêje û dirokê şaşitiya sedsala 19’an e.

Di vê sedsalê de dewletên netewî avakiribûn û ji nivîskarên dihat xwestin ku dirokê bi awayekî wêjeyî binivîsin. Ew gotarên, nivîsên ku li gor xwestekan derdikotin holê, miri bûn; û bi nivîsên wiha xwendevan ji wek kaxiz dihatin şewitandin. Ji ber vê jî nivîskar û keşeyên sedsala 19’an wek hev in; ji herduyan jî tê xwestin ku azan bidin.

Lê tenê yek mijara romanê heye; ew jî li gor min mirin e. Tiştên ku tîne nivîsandin, hemû, di jîyan û dinyaya nivîskar a din de hatine jiyandin. Xwendevanekî zana dikare aliyê din ê nivîskar bibîne û bixwîne.

Dema em diroka kurdan û çendin kesayetên ji diroka kurdan wek lehen-gên romanê dixwînin, em xwe wek xwendevanên zîrek dibînin û wan lehangên jî tenê karikatûrîze dikin. Ji ber vê yekê ez wek xwendevanekî ti caran aliyê din ê nivîskarekî kurd ne dizanim, ne ji mereq dikim. Ji ber ku gelek ji wan tenê ruhê dirokê yê mirî vedijînin û ti kes jî ji wan napirse ka hûn çî dikin? Ew li aliyekî din, ew kesên ku xwe nivîskarên romanê dihesibînin, ji ber ku çendin kesayet û bûyerên dirokî carekê din nivîsandiye, ji aliyê gel ve heyranîyan werdigrin, pesnê wan tê dayîn û ew jî xwe taybet dibînin. Wêje ne karekî wisa ye ku kesek bide pêşîya me; ew bihistin û afirandin e. Kesên ku ji van alîyan de qels in, çav didin ser dirokê. Li hemberê wan du aliyên demê hene: Dema paşeroj û dema niha.

Ew erdê paşerojê li gor xwesteka xwe cot dikin û diçînin; niha jî ew bi parti û siyaseta xwe ve girêda ne.

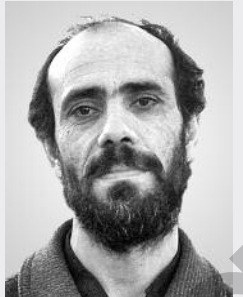
Dema ku paşeroj tê gotin, di romana kurdî de sedsala ku me li pişt xwe hişt tê bira mirov, lê ji bîlî ve hinek biranînên dema Îsa û hinek paşveçûyîne demên din jî hene: Carna behsa Kawa tê kirin, behsa Dehaq... Dema ku behsa dema piştî Îsa jî dikin, hertim heman kes hene: Ehmede Xanî, Melayê Cizirî û Feqiyê Teyran. Kesayetên dirokî yên ku pirri caran behsa wan tê kirin, ev in: Şêx Saîd, Seyîd Rîza, Qadî Muhammed, Mistefa Barzanî. Kesayetê ku di dema niha de pirr dikeve nava romanê Abdullah Öcalan e; wî ji sala 1992’an ve bala gelek nivîskarê tirk jî kişandiye, ew jî behsa wî dikin. Ew nivîskarên tirk, çî çepgir bin, çî rastgir bin, imaja Öcalan hertim neyênî nişan didin. Öcalanê ku kurd dinivîsin jî an li ezmanan li cem Xwedê ye, an jî heft qat di bin erdê de ye; Öcalanê wek insan tune ye.

Romannûsê dema niha jî bi wêjeyê tenê propagandaya partiya xwe dike. Lê divê çavkaniya nivîskarekî hertim şermên wî bin. Kesê ku şermên xwe weşêre/wan tune bihesibîne û şermên kes û gelên din hertim di ber çavan de bibîne, ew kes ne nivîsker e; lê tenê nivîskarê wê demê ye, yê pere ye. Ev nivîskar romanê nanivîsîne; di serê wî de fikirek heye, dixwaze yê fikrê xwe bi rêya wêjeyê belav bike. Di vir de mantiqa ku ew gelek caran bikartîne bin doxinê ye. Hertim dixwaze fikrên dijber vala derxîne, minak lehengeke jin diafirîne, ev jin piştê gelek êş û bûyeran dibe fahişê; minak, lehengekî mêr diafirîne; ev mêr gelek serpêhatîyan şûnde dikeve girtigehê, diçe serê çîya, tê guhertin, paşiyê de dibe jinfiroş... Mirov dikare minakan dirêj bike. Nivîskarê hişyar dikare van tiştan di bin navê realite û cudahiye de bi xwendevan bide qebûlîkirin; bi vê re dikare bibe mirovekî populer jî. Di rastiyê de, ew tipên ku tîne afirandin ne tip in; belavokên ku pê dixwazin bi dewletê re hevkarîyê bikin; û encamên van belavokan jî di dawiyê de tîne standin. Hûn minak dixwazin? Ez naxwazim navaan bidim û ji xwe re dost û dijmin çêbikim. Gelek kes hene ku tipên kurd ên neyênî diafirînin û pê alikariya dewletê ya maddî û manevî distînin. Ji aliyê din ve kesên ku wiha tipên kurd ên negatîf diafirînin jî medyaya tirk û gelek weşanxaneyan jî alikariyê werdigrin. Ev rastiyek e; herkes bila li derûdora xwe binêre, wê bibîne.

Dilê mirov di xwezayê de xezîneya herî girîng û dewlemend e. Nivîskarekî ku karîbe vî dîlî bibîne, dikare hertiştî bibîne. Hertiştî dema ku mirov karîbe dilê xwe bibîne, dest pê dike. Kesê ku karîbe dilê xwe bibîne, dikare dilê kesên din jî bibîne. Kesê ku nikarîbe dilê xwe bibîne, pirr bi hêsanî dikare dilê herkesî bişkêne. Paşê jî xwe aciz dike û dibêje çima min wek nivîskarekî nabinin? Divê ez jê re wiha bêjim: Tu ne li dû romanê bûyî, te dixwast biserkevi û te ew serkeftin bi dest xist; gelo serkeftina ku tu fahm dikî çî ye? Lê nivîskarên ku ez wan nas dikim, hemû tek çûne.

Dema durûtîyê qediya; ji aliyekî ve di bankayan de wê pereyên te hebe, ji aliyê din ve tu dibêji ez ji bo kurdan êşan dikîşînim; ji aliyekî ve di serê te de lehengên Dostoyevskî hene, ji aliyê din ve tu tipên kurd ên negatîf diafirîni û bikevî çavê dewletê. Ewqas jî nabe!

Em hatin dawî: Dirok, wêjeyê qels dike; milên wê dişkên û wê dike wek koleyêke çok şikandî. Dema ku wêje bitirse, nivîskar jî hestên xwe wînda dike. Dirok, masumiyeta xwe ji cografayê digire; di nava wê masumiyetê de çem weke klaman diherikin, mirovên oldar dibin pîspor; lehengên netewî dibin wek îdolên îdeolojîk, ev hinek jî pêşve biçin, lehengên aristokrat derdikevin. Di dirokê de tiştê ku nayê qebûlîkirin ew e ku pêşîra şîr di devê nivîskarên nezan de ye. Hingivê pêşîrê, gotina welat e. Welat gotineke bi sihêr e, sergirtî ye, bêtir mirovên belengaz jê bawer dikin; mirovên belengaz difikirin ku dema welatekî wan hebe, wê pêşeroja wan jî hebe. Lê ez baş dizanim ku di sedsalên dawîn de tiştê ku jê re welat tê gotin, hingivê kewan e; ti kes nikare wê hingivê tehm bike, ew malê zumreyekî ye.



Müslüm Yücel

## Do-Jîn dest bi weşanê kir

**Köln (Rûdaw)** – Hunermendên kurd bûn xwediyê kovareke hunerî. Bi armanca nîqaşên bo pêşketina muzîka kurdî, kovara hunerî Do-Jîn, dest bi weşanê kir. Ji birêvebirên kovarê Hozan Dino got ku ew dixwazin li Kurdistan, Ewropa û Tirkiyeyê bibin platforma hunermendên kurd.

Kovara Do-Jîn di meha mijdarê de li Stenbolê hejmara yekem weşand. Sernûserê kovarê Rodî Baz e. Birêvebirê kovarê Hozan Dino jî Rûdawê re ragihand ku ew ji aliyekî ve amadekariya hejmara duyem dikin û ji aliyê din ve ew dixwazin ku kovarê li Ewropayê jî çap û belavbikin. Li gor agahiyên ku Dino dan, hejmara kovarê ya yekem ku ji 82 rûpelan pêk tê, diyari hunermendên kurd Ahmet Kaya û Aram Tigran hatiye kirin.

Hozan Dino destnîşan kir ku “kovar wê bibe platforma muzîkê” û wiha domand: “Kovar ji gotarên bi du zîmanan pêk tê. Mixabin hejmara yekem girani bi tirkî ye. Lê em



Bergê hejmara yekê ya kovara Do-jîn bi wêneyê Ahmet Kaya

hewl didin xwe ku bi hejmara duyem ve girani bidin kurdî. Di dema amadekariyê de em çûn cem gelek huner-

mendan. Di hevditinan de gelek kes bi şik û guman nêzîkî me bûn. Piştî me armanc û naveroka kovarê jî wan re got, gumanên wan jî holê rabûn û piştgiri dan me. Ev kovar wê bibe wek atolyeya muzîkê. Eger ew hunermendên ku me bi wan re hevditinan çekir piştgiriya bidin, wê naveroka çanda muzîkê dewlemend bike. Muzîka kurdî hişê gelê kurd e. Divê em hertim vî hiş û diroka kurd zindî bigrin. Ev yek peyvira hemû welatparêzan e.”

Hozan Dino di derbarê navê gotarê de jî wiha axifî: Do, wek tê zanin di muzîkê de notaya yekem e, jin jî tê wateya jiyanê; angî jiyana muzîkê.”

Di hejmara yekem de gotarên Ferhat Tunç, Dino û hunermenda ciwan ya rapvan Dezz Deniz hene; herwiha bi bi hunermendên wek Xelil Xemgîn, Seyitxan, Ozan Dino û gelek hunermendên din re hevditin hatine çekirin.



Mehmet Atlî:

# Dengê mûzîka bajarî û tenêtiyê!

*Atlî, muzîka xwe wek popê bi nav dike. Popa kurdi ya bajariyan. Lê ew mûzîkê wek hunerek gelemperî dibîne û dixwaze ku herkes wî guhdar bikê. Atlî, guhdarên kurd ên li Ewropayê jî li gor ên welat hinek 'girti' dibîne.*



*Xwediyê mûzîka lêgerinê û xwenaskirinê Mehmet Atlî dibêje ku herçi qas ew bajari be û bi tenê bijî jî, aliyeke wî gund e, deşt e, çiya ye...*

**Stenbol (Rûdaw)** - Dema mirov bêje Mehmet Atlî, helbet mûzîka bajarvaniyê, tenêti, evîn û keder tê bira mirov. Mûzîk û stranên wî li ser devê xemdar û evindaran kêr nabin. Gelek rejîsor jî bo mûzîka filmên xwe pêşî li deriyê wî dixin. Ew bi afirinerî û dilnizmiya xwe ve di nava mûzîkjenên kurdan de ciheki taybet digire. Em zêde gotinê dirêj nekin, ji ber ku Mehmet Atlî di nav ewqas kar û barê xwe de em neşikandin û li ser huner û jiyana xwe agahiyên taybet dan Rûdawê.

*Mehmet Atlî di jiyana xwe ya taybet de, di pîştperdeya mûzîkê de hunermendekî çawa ye?*

Ji xwendinê hez dikim. Pirtûk, rojname, helbest, internet, çi hebe. Min perwerda mimariyê dit. Di heftê de pênc rojan ser karê mimariyê dixebitim. Min ser diroka mimariyê master çekir. Bi vî mijarê jî mijul im. Keça min, Zînê, çar salî ye, bi wê re wext derbas dikim. Hevalên minê şanoger, sinemager, nivîskar û mûzîkjen hene, bi wan re sohbet dikim. Yek caran diçim qonseran an jî li cihên kevn û diroki digirim.

*Strana ku te pêşî nivîsandiyê û stiri kîjan e? Çima?*

Strana pêşî ku min nivîsandiyê yekê zazakî ye û qala trajedîya şer dike, bi navê "No Çi Halo." Ez bi dayîka xwe re zazakî diaxifim. Zazakîya min jî kurmançîya min baştir e. Besteya yekemîn ku min çekiriyê "bejnê" melodyekî bi coş e, li salên ciwanî! Strana ku pêşî min şîrove kiriyê stranekî gelêrî ye: Lo Şivano, bilûrvano... Me dixwest bi kaniyên gelêrî ve tekiliyên dewlemend ava bikin. Em li ser stranên gelêrî sekinin. Ev hersê, albûma Koma Dengê Azadî di albûma "Welatê min" de hene.

*Te heta niha tarîfeke net jî hunera mûzîka xwe re peyda kiriyê gelo? An tu lê jî di nava lêgerinê de yî...*

Li gor fikra min, tarîfkirin ne karê min e, ev karê mûzîkolog û guhdaran

e. Lê ez karim bibêjim stîla mûzîka min pop e. Lê popekî çawa, ez jî lê digirim. Mûzîka min, wekî te gotî, mûzîka lêgerinê, xwenaskirinê ye...

*Tu wekî Ciwan Hacoyê duyemîn têyî binavkirin, tu jî vî acizî gelo?*

Haco hunermendekî mezin e, ne tenê jî bo min jî bo gelek mûzîkjenên ciwan re jî bûye pêşeng, ez serbilind u bextewar im ku navê min û navê wî tên cem hev. Lê di sa ji aciz im, ji ber ku her hunermend dixwaze bi xebat u rengê xwe bê nas kirin, bê hez kirin.

*Vê pela dawî gelek stranbêjên tirk stranên kurdi xwendin, tu vî çawa dibînî?*

Baş e, bila bixwînin, dereng man. Lê ne jî bo şov, jî bo biratî, jî bo hevûdu fahmkirin û hezkirinê. Mesela herî giring mafê perwerda zimanê dayîkê ye.

*Em dizanin ku pîranî intellektûelên kurd gohê xwe didin mûzîka te. Tu vî yekê çawa dinirxîni?*

Xwezi wisa be. Ku ev tespit rast be gerek ev pîrs jî wan bê pîrsin.

*Li gorî te wêje çi qasî dikare yarmetiya mûzîka te bike? Tekiliya mûzîk û wêjeyê çi ye?*

Wêje, peykel, wêne, dimen, mûzîk an jî drama, van tiştan hewqas jî ne jî hev dîr in, enstrûmanên wan jî hev cuda be jî, prensîbên wan nêzikê hev in. Di navbera wan de sinorên sist û ne zelal hene. Li gor min, mûzîk dengê helbestê bilind dike. Helbest rengê xwe, rihê xwe dide mûzîkê. Wêje kaniyekî gelek mezin e û ne tenê mûzîkjen gerek herkes jî wê vexwe.

*Çima mûzîka bajarî û tenêtiyê? Belkî kesên gundî û rêncêr jî bixwazin mûzîka te guhdari bikin...*

Ji ber ku ez bajari me û tenê me. Tenêti rastiya mirovê modern e. Lê her çi qas ez qala kesên bajari û tenêtiya wan bikim jî mûzîk jî bo herkesî ye. Hêla din, ez karim bêjim aliyeke min gund e, deşt û çiya ne, çem û kani ne jî...

*Rola NÇMê (Navenda Çanda Mezo-*

*potamya) di avakirina mûzîka modern de çawa bû?*

Wî rolêki giring list, bi taybetî di salên 90'an de. Ciwanên kurd li wê derê li hev civiyan, zarokên ku li metropolê mezin dibûn nasnameya xwe li wê derê nas kirin. Lê iro divê NÇM misyon û rola xwe biguherîne. Ji ber ku iro gelek TV, radyo û enstrûmanên din ava bûne û lazim e ku şikl û metoda çekirina hunerê xwe nûh bike...

*Êdî niha bûye adet, gelek kes jî gotinên kurdi û tirkî stranên çêdikin? Tu li ser vî çî dibêji?*

Bi kurdi stran çekirin û gotin meseleya rumetê ye, meseleya jiyane ye. Wekî din jî bo min bi kîjan ziman stranê gotin ne giring e. Baweriya min bi enternasyonalîzmê heye.

*Tu li ser TRT 6ê çi difikiri? Dema mûzîk û stranên te di TRT 6ê de der-*

*dikevin, tu jî xwe re çi difikiri?*

Heya gavên din neyên avêtin ev gav bi tenê zede ne muhime. Gelek pîrsên Kurdan hene, gelek pîrsên çand û hunera me û gelek astengiyên mezin li ber azadiya Kurdan hene. Lê ji bo destpekkê TRT 6 jî gavek e. Ez bi xwe ne çûm TRT 6 û ne tenê TRT6 bi giştî ez TV temaşê nakim.

*Ku sibe ciwanekî/e kurd dest bi mûzîkjeniyê bike, gelo tu yê bikaribî çi şîretan lê biki?*

Şîreta min ew e ku bi mejiyekî serbixwe, bi dileki azad bixebitin. Tiştê herî giring ne aborî, ne perwerdehî û ne jî qabiliyeta xwedê daye nin e. Tiştê herî giring jî dil ve bawer bûne, samimiya mirov e. Kesên ku bi hunerê ve mijûl dibin mecbur in jî gelek kaniyan xwe xwedî bikin, bixwînin, guhdari bikin, temaşê bikin û bifikirin. Pratik jî

dû re tê.

*Kesên biyani çi eleqeyê nişani mûzîka te dikin? Reaksiyona ku nişani te dikin çi ye?*

Yek caran tên qonseran, ciwanên kurd dixwazin mûzîka me nişani wan bidin. Bi rasti dicibinin, meraq dikin. Lazim e ku em hinek projeyên nû bi rêxin; derfetên xwe ne tenê jî bo mûzîk jî bo nasandina çand, diroka, huner û folklorê me qampanyayek mezin çêbikin. Bawer bikin, di jiyana rojane de xebatên bi vî awayî jî çek, jî şer zedetir tesir dikin.

*Tu seviye û profîla guhdarên xwe yên li Ewropa û Bakurê Kurdistanê çawa dibînî. Di konserên xwe de tu vî ferqê nas diki gelo?*

Dikarim bêjim guhdarên ku li Ewropayê ne piçekî din muhafazakar in, dibê ku jî hesreta welat wisa be.

Berhemeke nû ji Weşanxaneyê Pencînarê:

## GULBIJÊR

Gotarên Nêçîrvan Berzanî

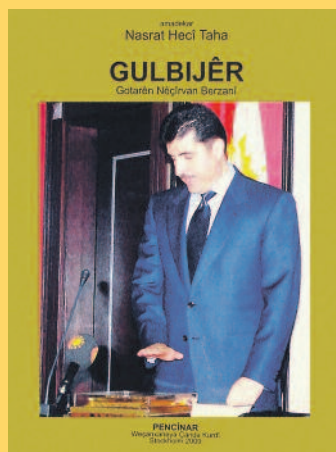
**Köln (Rûdaw)** - Pirtûka bi navê Gulbijêr ku jî aliye nivîskar Nasrat Hacı (Nasrat Heci Taha) ve hatiye amadekirin, di nava refên Pencînar-Weşanxaneyê Çanda Kurdi hat weşandin. Pirtûk bi kurmançî û bi tipên latîni hatiye nivîsandin.

Pirtûk jî bili gotara damezirandina Hikûmeta Kurdistanê ya pêşî, 21 gotarên Serokwezîrê Kurdistanê Nêçîrvan Berzanî ne ku di demên cuda de hatine pêşkêşkirin. Her yek jî wan gotaran li pêşber kesayetiyan giring, bi naverokeke dagirti, bi zimanekî nerm, bi peyv û bêjeyên balkêş, bi kêş û nîkleke rewan û bi vin û tineke

germ hatiye pêşkêşkirin. Herwiha her yek jî wan gotaran, balkêşana pîrtiştên giring kiriyê ku jî bo mirovati û demokrasîyê bûye rêveker û jî bo nivîşên pêşerojê yên kurd û Kurdistanê jî rênîşander in.

Giringiya herî mezin a van gotaran jî bo kurdên Bakûr ev e ku ew bi zimanekî zelal û bi tipên latîni hatine weşandin. Ji xwe pêşgotina Nasrat Hacı bi sernavê 'Çima Ev Pirtûk?' zêdetir bala mirov dikişîne ser naveroke wê. Herwiha pêşgotina Dara Bilek jî xweşîyeke zêdetir daxistiye hunera wê.

Weşandina vî berheme jî aliye we-



şanxaneyê me PENCÎNAR-Weşanxaneyê Çanda Kurdi ve dilxweşîyeke zêde ye. Bi hêviya ku ev pirtûk sûd bigehîne Zimanê Kurdi û pêşerojê aram jî bo neteweyê kurd raxine, herwiha li Pirtûkxaneyê Kurdistanê jî pîroz be.



# “Vegotin hunandina çîrokê ye”

*“Di edebiyata kurdî de dive pîrsa ‘çi nivîsiye?’ cihê xwe bi pîrsa ‘çawa nivîsiye?’ hêdi hêdi biguherîne. Ez bawerim eger têgiha ‘çawa?’ bêtir bikeve rojeva edebiyata kurdî, emê wê demê bikaribin li ser berhemên ku dibin bersiva civatê jî bi axifin.”*

## RÛKEN ÖZMEN

**Köln (Rûdaw)** - Çîrok bejna me bi rabirdûwê re dipive, temenê me di qer-miçonkên ruyê me re dinijînine û me bi kirinê me di neynika jiyânê de rû-birû dike. Pîra navbera çûyîn û hatinê ava dike û me bi qîfle bi qîfle di ser re derbas dike. Ew berhevkarê şopên me ye û ji bo me vedibêje da ku serwestê pêşe demê bike. Ka em ji Lorîn Doğan bipîrsin, bila ew çîroka çîrokê jî me re rave bike.

*Sedema ku hûn dest bavêjin pênûsê çî bû?*

Bi bawerîya min tiştêk bi tena serê xwe têrî nake ku mirov dest bavêje pênûsê. Zarokatiya mirov, çîrok û keliyên ku di rihê mirov de digihîjin hevdu, mirateyên bajaran ên ku mirov bi bêhna wan mezin dibe, tedihiyê û bi wan rastî xwe tê; kêferat û nakokiyên ku bela xwe ji rihê mirov venakin; xwendin, çavdêrî, şikestin û tirsên ku tevli keliyên jiyana mirov dibin... Belkî ji di-lopên van hemûyan li derekê digihîjin

hevdu û di dema ku êdî hevok nema karibin di rihê mirov de xwe veşêrin, xwe vediguhezînin û nivîskî derdikevin holê.

*Hûn çîrokê çawa destnîşan dikin û çîrokê jî bo kê dinivîsin?*

Çîrok li gorî min deqên keliyên jiyânê ne. Deqên jiyânê yên herî xedar, yên herî tevlihev, yên herî bi kêferat, yên herî biguherî û yên herî beguherî in ji bo min. Deqên jiyânê ne ku ez rastî wan tîm, ez li wan dialiqim, an ji ku di hişê min de, di rihê min de ava dibin, ku ez zû bi zû nikarim xwe ji wan xelas bikim. Û heta ku ez di nav hîbra pênûsê de wan deqan neherikim, rihê min aram nabe. Helbet her nivîskar bi berhemên xwe re girseya xwendekarê xwe ji diafirîne. Lê dema nivîskar dinivîsîne, nafikire ka gelo ji bo kîjan netewî, kîjan cînsî, an ji kîjan temenî binivîsin. Berhemên ku ji rihê nivîskar azad dibin, ber bi rihê xwendekaran ve diçin û rihê xwendekaran ji bi rêya berhemên re nêzî rih û hevokên nivîskar dibin.

*Desthilatdariya cîvaka kurd mîrane ye, mîr hest û tîbînî-yên jînê dinivîsin. Jîn gihiştîne wê asta ku êdî ew bi xwe ramana xwe binivîse gelo?*

Gelo mîrên kurd ên nivîskar çî-qasî hest û tîbînîyê jînê dinivîsin, ew ji mijara mînaqêşê ye. Ji xwe em ji nivîskarekî mîr re nikarin bibêjin ‘çima ti hestên jînê nanivîsin’ û ji nivîskarekî jîn re ji em nikarin bibêjin ‘çima ti hestên mîr nanivîsin’. Ev tercihek e, an ji kîjan hest di rihê nivîskar de bigerin, wê dinivîsîne. Di nav civata kurd de, jîn gihiştîne wê radeyê ku hest û ramanên xwe bikin para pênûsê, bikin para hunerê. Lê mixabin gelek caran tîrs, pîrs û sinorên ku rih û hişê jînê li wan dialîq, pênûsê dilikumin û nahêlin ku ew yek bi temameti pêk were.

*Berhemên wêjeyî yê di vî sedema me de çiqasî dibîne bersiva civakê û civak çiqasî li berhemên xwe xwedî derdikeve û dixwîne?*

Rêwitiya wêjeyê an ji hunerê ya bi

c i v a -

tekê re, rêwiti-yekê dûvedirêj e. Di vî rêwitiyê de hinek berhem bédeng dimînin, hinek berhem civatê tevlihev dikin û ji bo vî yekê jî pêwîstî bi şert û ramanên azad heye. Lê helbet ev ji bo nivîskarên kurd êdî nebê wateyek ku tenê ew mijar bikeve rojê û bîyê ku em li ser berhemên bi axifin, tenê ew li ser zext û zorên ku li ser zîmanê kurdî pêk hatine bi axifin. Di edebîtiya kurdî de dive pîrsa ‘çi nivîsiye?’ cihê xwe bi pîrsa ‘çawa nivîsiye?’ hêdi hêdi biguherîne. Ez bawerim eger têgiha ‘çawa?’ bêtir bikeve rojeva edebiyata kurdî, emê wê demê bikaribin li ser berhemên ku dibin bersiva civatê jî, bi axifin.

## Lorîn Doğan kî ye?

*Di sala 1975'an de li Gundikê Şikro ku girêdayî Nisêbinê ye, hatiye dinyayê. Dibistana seretayî, navîn û lîse li Nisêbinê xwendîye. Paşê li Zanîngeha Dicleyê beşa biyolojî qedand û niha li Amedê dijî. Pirtukek wê ya çîrokan bi navê “Kîrasê Teng” di nav weşanên Avesta de derket.*

# Çopî ji kaktûsan hezdike!

*Hunermenda kurd Çopî hem hunera mûzîkê didomîne, hem zanîngehê dixwîne. Wê kariyera hunera xwe di Med Tv'de dest pê kir, niha bi îngilîzî jî distire. Ew ji gulan na, lê ji kaktûsan hezdike.*

## AWAZ ELÎ

**Hollanda (Rûdaw)** – Eger derfeta we ya hevdîtîne çêbû, hûn henekan jê re nebêjin, ji ber ku kêfa wê ji henekan re nayê. Bi taybetî dema ku hin kes beriya henekan dibêjin ‘kuro pê bikene’. Herwiha ji wê pîrs nekin ka ew dikare tiştêkî li ser xwe bêje û gulan ji nedînê! “Kêfa min ji gulan re nayê. Zêde hestiyar in, zêde rengîn in û tîm dimîrin, ji ber ku ez pîraniya demê li derve me. Kaktûs bidin min çêtir e! Bi ya min ew bihêztirîn giya ne!” Lê eger tu ezmanên bi ewir nîşanî wê bidî û bîjî wê niha bibê gûrminî, tu yê wê kêfxweş biki. Ji ber ku ew ji brûskan hez dike. “Tiştêkî bêhempa ye. Zîmanê mirov nagere ku bi gotinan şirove bike.” Lê belê tiştê ku kêfa wê bêtir tîne ji strangotîne e. Ji ber wê me çend pîrs di derbarê kar û alûma wê ya sêyem kirin.

**Mikrofonên leyistokî**

Çopî dibêje hezkirina wê ya stranbêjiyê di dibistana seretayî de dest pê kir, gava di sinifan de stranên zarokan û yên filmên karton dihatin gotin. “Li

kanên pêleyistokên zarokan mikrofonên ku dengêkê melûl jê dihat hebûn. Min ji çû yek ji wan kiri. Êdî min çî di-viya? Ez di navbera çar diwaran de bûm, lê belê min xeyal dikir ku ez stran dibêjim û girseyekê bi hezaran, angoyî wîha pîr bûn ku min nedikiyara wan bihejmêrim, guhdariya min dikin.” Çopî herwiha dibêje ku problemên wê ti car çênabûn, dema derdikevê pêş-berî girseya gel. “Çiqas mezintir bûya, ji bo min baştir dibû.

**Med TV**

Piştî ku derûdora wê pê dihesa ku Çopî çiqas jêhati ye, hunermend Cewad Merwani ji digihêje heman encamê û Çopî bi Werya Ahmed dide naskirin. Hunermend Çopî Fetah dibêje ku paşê ew di 16 saliya xwe de cara ewil beşdari bernameya Barzan Şaziwar a bi navê “şaneşîn” di Med TV dibe û kariyera wê dest pê dike. “Heyecana di dilê min de gihiştibû wê astê ku min nedizani min çî xwaribû wê rojê, min ê çawa bi awayekî serkeftî bersiva pîrsên kak Barzan bidaya û beramber çar kamera ji dikê nekevim û karê xwe

baş bikim.” Piştî tomarkirina berna-meyê barê ser stûyê Çopî yê ji heyecanê çêbûyî yekser dikeve û ew diçe kebabxaneyekê û zikê xwe baş tîr bike. “Nanekî basit ku kebab di nav de, digel sos, di gaveke wusa de wek xweştirin xwarina cihanê tê bira mirov. Û beguman ku Pepsi ji hebe!”

**‘Ezê disa bi îngilîzî bêjim’**

Çopî qala evîniya xwe ya ji bo stran-gotina bi îngilîzî dike û dibêje ku bersivên gelekî erênî ji bo strana wê ya pêşîn a îngilîzî My Homeland (Niştîmana min) hatin. “Ji şiroveyên guhdaran ez derdixim ku ew dixwazin ez disa bi îngilîzî bêjim. Hêvidar im kêfxweş bin, ji ber ku misoger e ku ez ê disa

bi îngilîzî bêjim. Ji xwe ji gava ku ez dikarim bistrim, ez bi îngilîzî ji stranan dibêjim.” Tiştê ku gelek kes nizanin ew e ku Çopî xwedî jiyaneke awarte ye, li gor gelek hunermendên din. Ji ber ku ew li gel hunera xwe dixwîne ji û pêş-bînî dike ku di havîna bê de diploma xwe ya di warê pedagojiyê bi dest bixe.

**Huner girîng e, lê xwendin jî**

Çopî di xwendina xwe de pîr bi îsra-r e û ji axaftina wê diyar dibe ku ew tiştên ku ji zanîngehe fêr dibe diguncîne ser rewşa Kurdistanê: “Mixabin li Kur-distanê eleqê kême e ji bo gihandina zarokan. Ciwanên ku problemên wan ên libatî hene pîr in û ji wan re planeke kesî, parastin û geşepêdan pêdivî ye.”

Dema ku em qala hevaltiyê dikin, hunermenda kurd dibêje, çawa ku ji bo herkesî hevalên rasteqîn bi yek dest tîn hejmartin, ji bo wê ji rewş wisa ye. “Kêfxweş im ji ber dirustbûn û pişteva-niya hevalan ku ji min re tê.”

Çopî herwiha qala dewlemendiya çanda kurdî ji dike û dibêje ku ew dix-waze gelek aliyên baş ên vî çandê fêrî zarokên xwe bike. “Rêz, vekiribûn, me-vanperwerî, mîzaha kurdî, xwîngermî û alîkarheziya şîrîn, ez gelek caran di nav kurdan de dibînim.” Herwiha Çopî dixwaze zarokên wê baş baş kurdî bi-zanin: “Zîman kilîta gelek tiştan e. Bi taybetî di navbera zarok û civaka kurd de.”



Çopî





Konferans di salona konferansê ya Victor Hugo li Parlamena Fransayê li dar ket

(Wêne: Rîdwan © Enstituya kurdî ya Parîsê)

## Li Parîsê Konferansa Komkujiya Dêrsimê “Dêrsimî çawa dikarin jenosîdê ji bîr bikin?”

### ERGÎN OPERGÎN

**Paris (Rûdaw)** - Roja 27'ê mijdarê bi organizasyona Enstituya Kurdî ya Parîsê, li Parlemena Fransayê, di derbarê komkujiya Dêrsimê (1936-1938) de konferanseke yek rojî hat lidarxistin. Akademisyen, dirokan û siyasethêderên ku beşdarê konferansê bûn, bûyerên ku li Dêrsimê pêkhatine nixandî, wek komkuji binavkirin û avakirina bendavan li Dêrsimê û erîşên li bajarên Tirkiyeyê li diji kurdan wek berdwamiya vî siyasê binav kirin.

Konferansa ku di bin sê danişanan de bi rê ve çû, di danişîna yekem de hewl da rûdanên Dêrsimê. Dr. Uğur Ümit Üngör di axaftina xwe de hewl da paraleliya di navbera rola Jön-Tirkan di jenosîda ermenîyan û rola wan a di komkujiya Dêrsimê de, tespîd bike.

Dû re, lêkolînerê diroka nêzik Mehmet Bayrak, behsa kompleksa dewletê ya li diji pîrgirêka Dêrsimê kir û got ku ji sala 80'yan heta niha li ser Dêrsimê çî nivîsandibe ketiye ber dadgehên. Bayrak ev yek bi dijmîniyaya dewletê ya li diji nasnameya Dêrsimê ya qizilbaş-kurd ve girêda. “Îtîrifa ku Onur Öymen di parlamenê de kir, firsêdeke girîng da hemû kesî ku careke din pozîsyonên xwe bixîne ber pîrs û lêkda-

nan. Komkujiya Dêrsimê konseptêke pîr fireh bû ku ji sala 1925'an bi ‘Şark Islahat Planı’ bîngeha wê hatibû danîn. Bayrak behsa rola Atatürk ya di wê komkujiyê de kir û wiha got: “Elewî xwe dixapînin. Dîbêjin haya Atatürk ji wê operasyonê nebû. Nexêr, ne wisa ye, ji ber ku neh roj berî mirîna xwe, Atatürk gotarek li ser navê xwe dabû xwendin ku tê de digot ku bi xêra wê operasyonê (komkujiya Dêrsimê) hemû komên rêbir û rêgirên ji navê hatibûne rakirin.”

Danişîna duyem ku ji bo niqaşa “Gelo Dêrsim jenosîd bû?” hatibû terxankirin, bi kronolojiyêke bûyerên Dêrsimê destpê kir ku Dr. Hans Lukas Keiser pêşkêş kir. Navborî got ku gava mirov di çarçoveya diroki de li komkujiyê dinêre, eşkere dibe ku dewletê ev komkuji bi serê gelê herêmê de anîye. Erdoğan Aydın ji bal kişand ser wê yekê ku di serî de ti serhildanek çênebûbû; “Dewletê di çarçova ‘birina medeniyetê’ de ew erîş birine ser herêmê. Lê belê dewlet dixwaze wê wekî serhildan nîşan bide da ku kiryarên xwe meşrû nîşan bide; herwiha, sosyalist ji heman xetayê dikin û ew ji bo dagirtina paşxaneyî têkoşîna xwe wê wekî serhildan nîşan didin.”

Danişîna piştî nivro bi moderatoriya

nivîskar û bîspore jeopolitikê Gerard Chailand ve, bi nîşandana vîdyoya şahidiya kevne-serokwezîrê Tirkiyeyê İhsan Sabri Çağlayangil dest pê kir ku tê de navborî itîraf dike ka çawa komên mirovan di şkeftan de bi çekên kimyewî kuştibûn. Prof. Dr. Mithat Sincar ji di dewama wê niqaşê de got ku Dewleta Tirk, bi avakirina komarê re dest avêtîye muhendîsiya birî û bireke fermî avakirîye. “Tîştên ku bi kêrî dewletê navên didin jibîrkirin. Lê belê di rastiya rûdanên civakî de bîrkirin nîne; bi tenê bo heyamekê tene veşartin û bi careke din ew rûdan di derdikevin holê. Axaftina Onur Öymen ji wisa bû û bersiva serokwezîr Erdogan ji gelek eşkere bû. Sincar got ku wextê wê hatiye ku dewlet hesabê sîcên xwe bide, lê van bûyeran çawa bandoreke travmatîk li mextûran kiribe herwiha travmayeke bi şeweyeke din anîye serê hemû civaka Tirkiyeyê ji. Û iro eger li İzmir û Bayramiçe li diji kurdan erîş pêk bînin, ji ber bandorên travmatîk ên wê prosesê pîrs û muhakemeyê ye.”

Beriya dawîya danişînê vîdyoya axaftina Dr. İsmail Beşikçi ji hat pêşkêşkirin û Beşikçi, Dêrsim bi jenosîdê wesf kir û got, “Ez fam nakim, 90 hezar Dêrsimî hatin kuştin, Dêrsimî çawa dikarin wiha bi hêsanî ji bîr bikin.”

## Rewşa hikûmetê li Almanyayê



Dr. Nebî Kesen

Li Almanyayê hevpeymaniya Demokratên Xiristîyan (CDU/CSU) û Liberalan (FDP) van rojan di tengasiyên mezin da ye. Di dawîya hilbijartinan de li ser programa hikûmetê gelek niqaş çêbûn. FDP bi pîrrani nikarî daxwazên xwe bide qebûlî. Ji bo vî, programa hevpeymaniya nû kêm guhertin bi xwe ra anî. Di gelek beşên siyasê de, programa hevpeymaniya berê, ango ya CDU/CSU û Sosyal Demokratên (SPD), tê berdwam kirin. Xwuya bû ku pîrgirêkên aborî û civakî nikarin bi destê hevpeymaniya nû di demê kurt de bî çareserkerin. Herdu terefên hevpeymaniyê nêzîkî sê mehan de gelek car cûdatiyên xwe pêxistin, ku bi vî awayî hevkarîya hevpeymaniyê hin ji zor dibe.

Di destpêka wezîfeyê de, hikûmeta CDU/CSU û FDP kete krîzeka niqaşên li ser bûyerê Afxanistanê, roja 4'ê Îlonê. Generalekî alman fermana erîşekê bombekirinê dabû û bi dehan kesên sîvil hatibûn kuştin. Sûcê wî generali hat tespîtîkirin û wezîre parastîne yê Berê Franz Josef Jung, ku di koalîsyona nû de wezîrê kar û xebatê bû, îstîfa kir. Ji bo hikûmeta nû, îstîfaya wezîr Jung him bû sebaba krîzekê û him ji niqaşek li ser leşkerên alman li Afxanistan vekir.

Nakokiyên di navbera hikûmetê de li ser gelek mijarên din jî didomin. Mînakê; FDP berî hilbijartinan hinek pêşniyar li ser sistema bacê kiribû. Lê di nav hevpeymaniyê de kêmîtkirina bacan nehat qebûlîkirin, ji ber ku budce û deynên dewletê rê nade ku sala 2010'an de reformek bacê pêk bibe.

Serokwezîr Angela Merkel ragihand ku di sala 2010'an de divê paketek pêşvebirina aboriyê çêbibe. Armanca vî paketê ewe ku dewlet mesrefên bo konjoktûr (investîsyon) bike û krîza aborî ji holê rabe. Ev pîlana hikûmetê ji kete tengasiyê. Hinek eyaletên Almanyayê paketa aborî qebûl nakin û naxwazî di meclîsa eyaletan de piştigirîya wê bikin. Bê alîkariya eyaletên ku bi destê CDU/CSU tî idarekerin, hikûmet nikare paketa aborî pêk bîne.

Mijarek girîng ya programa hikûmetê li ser alîkariya malbatên bi zarok bû. Kesên ku zarokên wan biçûk in, divê ji dewletê pere bistînin û ne hewceyê karê bi maas bin. CDU/CSU bona vî her mehekê miqdarek pere wek maas pêşniyar dikê. Lê FDP li diji dayîna pere ye û daxwaza dayîna qerteka ku bi wê tîştan bikirin kire rojevê. Herdu pêşniyar ji hev gelek cûda ne û dibin sedema lihevnehatîna di hindûrê hevpeymaniyê de.

Reforma tenduristiyê ya hevpeymaniya Xiristîyanên Demokrat û Liberalan heta niha eşkere nebû. Mesrefên tenduristiyê ji bo kesên ku hindik qezenc dijin, barekî giran e. Ji aliyê din, sazgeh û sigortayên sosyal ji di krîzêke mali da ne. Reformek di warê tenduristî de pêwîst e. Xûya ye ku hikûmet hem bê konseptê û hem ji nikare problemên mali ji holê rake. Krîza aborî û pîrrbûna kesên bê kar di salên pêş de wê mesrefên sigorteyên sosyal mezintir bike. Fînansekirina vebûna budceya sosyal-sigortayan, pîrgirêkeke herî mezin e ji bo maliye ya dewletê. Ji bo vî yekê, hikûmet pêwîstiya reformekê dibîne, lê di navbera xwe da hevdîtînek tûne ye.

Berî hilbijartinên 27'ê îlonê, CDU/CSU û FDP sozên mezin dabûn hilbijêran. Herdu partîyan anîn zîman ku di hevpeymaniya wan da çareserkerîna pîrgirêkên aborî û civakî mimkûn e. Daxwaz û pêşniyarên van partîyan ji nêzîkê hev bûn. Pîrraniya hilbijêran û gelek şîrketên şexsî bawer bûn ku hevpeymaniya CDU/CSU û FDP alternatîfeke baş e û dikare gavên nû bavêje. Ev hêvî di destpêka hikûmeta hevpeymaniyê de vala derket.

Program û şertên hikûmetê bo çareserkerîna pîrgirêkên rojevê kêm in û dibin sedema dîlşkestîna hilbijêran. Gora lêkolînên van rojên dawî, pîrraniya hilbijêran êdî hevpeymaniya CDU/CSU û FDP wek tercîh nabînin. Ew ji mesajek bo hikûmeta hevpeyman e ku gavên mezin bavêje û pîrgirêkên aborî û civakî çareser bike. Di vir de muxalefeta çep bi rexne û pêşniyarên xwe mimkûn e ku zorê bide hikûmetê û protestoyên civakî bîne zîman. Bo hikûmeta Angela Merkel rojên pêş divê bi zehmet û tengasiyan tîji be.

## Kurdên Brûkselê komela xwe ji nû ve avakirin

### GÜLISTAN DUKEN

**Brûksel (Rûdaw)** - Beriya sê salan komela Brûkselê ji aliyê tirkên nijadperest ve hatibû şewitandin. Piştî sê salan kurdên Brûkselê bi piştigirîya hev komela xwe ji nû ve avakirin. Di nav xebatên komeleyê de çalakîyên cûrbecûr yên weke folklor, kursên muzîkê û spore ji cih digrin. Li ser navê KON-KURDe Nizamettin Toğuç ji axaftinek kir û got ku kurd bi piştigirîya hev li ser piyan in: “Ez nabêjim komela me, ez dibêjim me mala xwe ji nû ve ava kir” Toğuç jinûvevekirina komeleyê pîroz kir û got: “mala me, mala me kurdan, li me û li gelê kurd pîroz be!”



Nizamettin Toğuç di vekirina komeleyê de bal kişand ser rewşa Abdullah Öcalan ji. (Wêne: Rûdaw)

## Heqmayîna biyaniyan tê direjîkirin

**Bremen** – Konferansa Wezîrên Navxwe “Innenministerkonferenz - IMK” li ser dirêjkirina mafê mayînê (Bleiberecht) yê biyaniyan li hev kir. Li gori lihevhatîne 31 hezar biyaniyên dersenorkirin û mafê wan yê mayînê du salan tê dirêjkirin.

Mafê mayînê ji bo biyaniyên bi statuya “Duldung” heta dawîya sala 2011'an hat dirêjkirin. Ev lihevhatin di encama guftûgoyên wezîrên navxwe yên herêmên Almanyayê di 4'ê kanûnê li Bremenê derket. Kesên ku heta niha xwedî statuya “Aufenthalt auf Probe” bûn, bi vî lihevhatinê şansekî din wer-

digrin ku mafê mayîna bêsînor li Almanyayê bi dest bixînin.

Bi vî lihevhatina dawî ya Konferansa Wezîrên Navxwe biryareke sala 2007'an tê dirêjkirin. Di 2007'an de hikûmeta Almanyayê moleta du salan dabû biyaniyên ku demeke dirêj li Almanyayê dijiyan û bîyî kar bûn ku karekî xwe bibînin û debara xwe bi xwe bikin. Eger lihevhatina dawî nebiye, ew 31 hezar biyaniyên ku dikevin ber vî lihevhatinê, wê ji statuya “Aufenthaltserlaubnis auf Probe” dişa daketîbûna statuya “Duldung” ê û bi dersinorkirinê re rûbirû mabûne.





## Daryush Shokof: “Fîlmê ‘Texsiya Ezmanî’ wê rejîma Îranê bihejîne”

*“Rejîma Îrana Îslamî di temenê xweyî 30 salî de her ber bi hovîtiyê ve çû û bi çekên atomî mirovahiye tehdît dike. Ez dixwazim bi vî filmî rastiya rejîma Îslamî ya faşist bidim nasandin.”*

### ÎSMET SÎVEREKLÎ

**Berlin (Rûdaw)** - Navê Daryush Shokof yê rasti Ali Reza Shokoufandeh e. Ew di cihana sinemayê de wek derhênerêkî iranî tê naskirin. Li Hollywoodê derhênerêkî navdar e. Herçiqas ew wek derhênerêkî iranî jî bê naskirin, ew xwe kurd dihesibîne.

Derhênerê kurd Shokof diyar dike ku fîlmê wî yê nû, ku wê di adarê 2010'an de li sinemayan bê nişandin, wê rejîma Îranê bihejîne.

Li derûdor dengê qêrîn û girina mirovan dihat. Îşkence hîn nû germ dibû. Lêdan û sixêf zêde û gur dibûn. Kesên

danê serdana birayê xwe dike. Du daxwazên birayê wê jî wê hene û jî bo van daxwazan jî xwişka xwe sozê distîne. Daxwaza yekem, divê keçik biçê Almaniyayê û li wê derê bikeve dû gora Hitler. Û ya duyemîn jî di dawîya film de derdikeve holê.

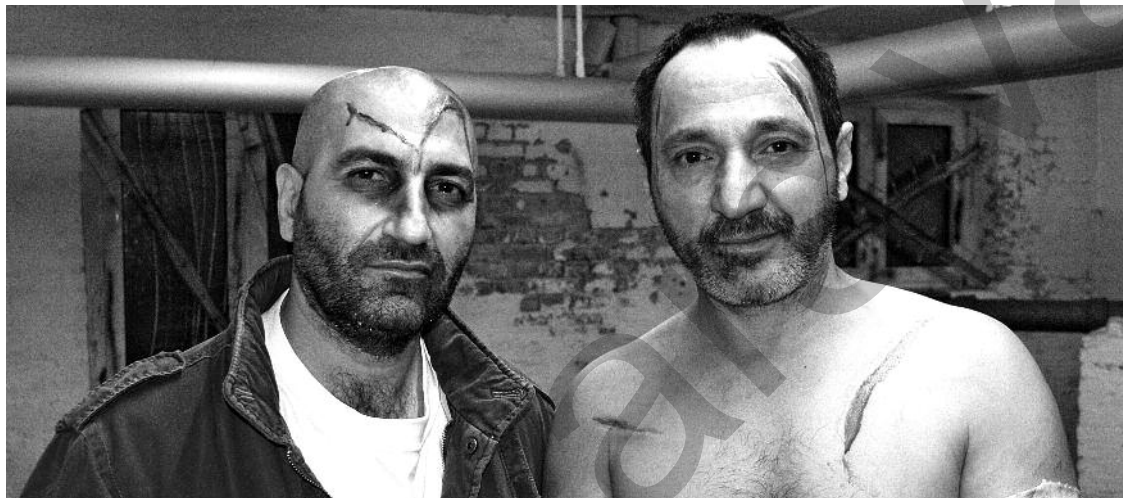
Piraniya listikvanên ku di film de dileyizin, di jiyana xwe yê rastin de jî heman tişt jiyane. Ango di film de xwe dileyizin. Di berxwedana girtigehê de kurdek rola sereke dilize.

Film, îşkence û hovîtiya dewleta Îranê radixine ber çavan: “Di sala 1979'an de li Îranê desthilatdariya rejîma Şah hate hilweşandin û li şûna wê

huner û destnigariyê kir. Min gelek tabloyên destnigariyê çekir û li gelek welatan pêşangeh li dar xist. Kesê ku bixwazê li ser tabloyên min agahdar bibê, dikare li bajarê Berlinê di “Galerie 360 grad” wan bibîne.

Naveroka tabloyên ku min çêdikir, jî ber ku fikr û ramanên min têra xwe dernedixist holê, min di sala 1990'an de dest avêt hunera sinemayê.

Heta niha 13 filmên sinemayê kişandine û di filmek wî de aktorê li seranserî cihanê navdar Anthony Quinn rola sereke listiye: “Min 13 filmê sinemayê kişandine û di filmên min de listikvanên Hollywoodê jî cih girtine. Di



Daryush Shokof heta niha 13 filmên sinemayê kişandine

(Wêne: Rûdaw)

ku îşkence lê dihatin kirin, bi farisî diqirîyan. Di jûriyên tari de dozaja îşkencê her zêde dibû. Mirov xistibûn çalan û di nav xwinê de digewizîyan. Jinek, li odeyekê di bin wêneyên Xumeynî de, di nav hilawistoke de bû, lê îşkence dihat kirin...

Vegotinên li jorê, hin dimenên filmê nû yê Daryush Shokof in. Navê resen yê filmê wî, “Heaven's Taxi” ye û bi kurdî tê wateya “Texsiya Ezmanî”. Em bi navê Rûdawê, seri li seta filmê wî didin û bi wî re sohbeteki germ pêk tinin.

Beriya ku li ser filmê xwe yê nû agahî bide me, cihe ku film lê tê kişandin nişani me dide. Piştî nişandina seta film, weha behsa filmê xwe yê nû dike: “Filmê ku em dikşînin, mijara wê li ser rejîma dewleta Îranê ye û navê film “Texsiya Ezmanî” ye. Film di hindurê xwe de cih dide bûyerên encama hilbijartinên dawî yê serokkomariya Îranê û kesên ku hatinê girtin û rewşa wan ya girtigehê. Di nav kesên ku hatina girtin de, kurd jî hene. Xwişkek li zîn-

Komara Îslamî û teokrat ava bû. Li diji kurdan û kesên şoreşger komkuji dest pê kir. Ez mecbûr mam ku ji welêt derkevim. Rejîma Îrana Îslamî, di temenê xweyî 30 salî de her ber bi hovîtiyê ve çû û bi çekên atomî mirovahiye tehdît dike. Ez dixwazim bi vî filmî rastiya rejîma Îslamî ya faşist bidim nasandin.”

Shokofê ku di nav alema sinemayê de wek derhênerêkî farisî tê naskirin, dibêje: “Ez di cihana sinemayê û destnigariyê de wek şexsiyeteke farisî tîm nasandin; lê ez kurd im. Bavê min jî kurden Kirmanşahê ye. Zimanê dayika min farisî ye, jî bo vê yekê li mal derfet çê nebû ku ez fêrî kurdî bibim.”

Ji aliyekî ve perwerdahiya matematîk û fizîkê dibîne, lê ji aliyê din ve nikare xwe ji hunermendiyê dûr bihele û xwe jî mijûliyeta destnigariyê dîr bixe: “Herçiqas ez bi zanistîya pozîtîf ve mijûl bim jî, di dilê min de her hunermedi hebû û min dixwest daxwaz û ramanên xwe bi rêya hunerî derxinim meydanê. Bi vî awayî, min dest bi

filmê min yê bi navê “Angels Are Wired” de, Anthony Quinn rola sereke leyist. Di filmê min de gelek aktor û artistên navdar yê jî leyistine.”

**“Di filmê nû de du aktorên kurd jî dileyizin”**

Di filmê wî yê nû de du aktorên kurd jî cih digrin: “Di filmê min yê dawî de du aktorên Kurd cih digrin; Hasan Demirci û Şivan Saleem. Listikvan Hasan Demirci di produksiyona film de jî cih digre û berpirsiyariya şewirmendiya sehneyên aksiyonê yê film jî dike. Di film de herweha rola farisekî rêberê berxwedana girtigehê dileyize. Şivan Saleem jî rola kurdekî ku ketiye girtigehê dileyize.”

Shokof jî bo sinemaya kurdî amade ye: “Bi rastî min heta îro jî bo sinemaya kurdî tiştê nekiriye. Lê heta niha derfet jî çênebûn. Ez gelek derhênerên kurd nas dikim û tîkiliyên min bi wan re hene. Xwedîye “Mitos Film” Mehmet Aktaş nas dikim. Derfet çêbibin, ez dixwazim li ser jiyana Evdulrehman Qasimlo filmekî bikşînim.”

## Ewrûpa ya birçî û kurdên feqîrhal



Rêbiwar Kerîm  
Welî

Di dawî de min ew bihûşt dit ku bi salane ciwanên welatên cihana sêyem wê di xewna xwe de dibin û rêya man û nemanê bo ditina wê didin ber xwe. Rê wek wê derbirinê bû ku berê hogirekî min jî min re behsa wê kiribû ku di ditina yekem de xweş e, piştî sê çar rojan, dema tu li derdora xwe dinere, wek televizyonê ye, tu bi tenê dikare lê meze biki û nikari destê xwe lê bide yan tevli bibi.

Min çend roj li Fransa derbas kirin. Welatekî ciwan û bi avahiyên diroki dagirti ye, lê gelê wê feqîr e. Eger min ev li Almaniyayê tenê li taxeke tirkî li bajarê Köln dit, lê cih nebû li Paris û Bordeaux ku ciwanek nedihat û daxwaza cigareyekê jî min nedikir. Sistema sermayedariyê bi rêya sosyal ve bo beşa herî zêde ya danîştvanên Ewropayê û ewên ku lê dimin û lê niştecîh dibin, jiyaneke ne sax û ne mirî bo insanan peyde kiriye. Di vî jiyana de tenê sê çar xwarin heye, herwiha pereyên av, elektrîk û kirêya xanî didin mirovan.

Tiştê ku bi tundi bala min kişand, berbelavbûna revenda kurd li Ewropayê bû, berevaji revenda tirkî a hevîrtî, nemaze li Almaniyayê. Çapa Ewropa ya şeş rojnameyên tirkî (eger ne şaş bim) li seranserê welatên Ewropa tîrî bawkirin û firotin û bandorê li ser raya giştî ya welatên ku tirk di wan de dijin dikin. Herwiha nêzîka 10 kenalên TV'yê hene, taybet bo tirkên Ewropayê. Min gelek caran li Ewropayê li gel dost û biraderên xwe yê kurd de behsa van meseleyan dikir, ka gelo çima revendeke kurd jî tune û çima wisa lawaz û qels in?

Metin Incesu ku rewşenbîrêkî Bakurê Kurdistanê ye û jî demeke dirêj ve kar li ser meseleya penaberên kurd li Ewropayê dike, behsa gelek sedeman dikir ku di vî wari de dibin rêgir û astengî, lê ya ku bala min kişand dema got ku hê jî wextê serkirdên kurd tîrî Ewropayê bi şerminî danûstandinan dikin û bi dîzi li Ewropayê li gel xelkê dicivin. Incesu got ku jî bîlî Serokê Herêma Kurdistanê ku carekê hat Ewropayê û civînên berfireh û cewawerî li gel xelkê kirîye, serkirdayetiya siyasî ya Kurdistanê revenda kurd paşguh xistiye. Ew herwiha behsa vîyaya dikir ku zêdeyî sê salan e grew li ser nîşê yekem ê revenda kurd tê kirin, lê nîşê duyem ku li Ewropayê hatiye dinyayê zêde pasîf e û qet hesab jî bo wî nayê kirin.

Berevaji kurdan, tirk li Ewropayê li kîjan bajari bijîn, taxekê bo xwe diyar dikin û lê kom dibin, partiyên wan li Tirkîyeyê şerê hevdu dikin lê dema pîrs tê ser revenda tirk li Ewropayê, di nav parlamenê de milê hevdu digrin û serdana cihekî ku hema deh tirk lê hebin dikin. Serokwezîrê wan ne li salonan lê li nav meydanên mezin ên bajarên Ewropayê li gel wan diaxîfe. Revenda tirk ne tenê faktorekî bi hêz e bo geşkirin û aramiya rewşa aborî ya Tirkîyeyê, lê bûye hêzek ku niha guşarê dixê ser navendên siyasî yê Ewropayê jî.

Medya û çapemenî li Ewropayê bûne yek ji faktorên herî giring yê bihev-girêdan û dirustkirina revendên netewî, olî û mezhebî li welatên Ewropayê, ku mixabin hê jî me kurdan tu gav di vî wari de nedane. Heftenameya Rûdaw ku vî dawiyê mehnameya Le Monde diplomatique jî derdixe, bi awayekî rêxistî li Ewropayê (bi herdu zaravên soranî û kurmançî) derdikeve, lê mixabin hejmara wê jî çend hezar daneyan derbas nabe, lewre li gor hemû kurdên xwendê yê li Ewropa cihê mixabîniyê ye.

Belavbûna revenda kurd li Ewropa û asimilebûna nîşê duyem dibe sedem ku kurd her revend bimin û nebin calîye. Êdî jî hertiştî bivetir jî ku li Ewropa dostên siyasî yê kurdan di nav hizb û sazîyên dewletê de tîrî xanênî-şînkirin û di nav nîşê nû yê siyasîvanên Ewropayê de dostên kurdan pîr kêm in. Lewre bi rastî danî û aktîfîkirina ofîsa Herêma Kurdistanê li nav balyozxaneyên Îraqê li welatên Ewropa bûye pêwîstîyek, jî ber ku jî wir deriyên diplomasiyê fermî li gel welatan tîrî vekirin û dibe bingeheke resmî jî bo rêxistinkirina kurdan li welatên ku di wan de dijin.

## Daryush Shokof kî ye?

Daryush Shokof hunermend, filozof, destnigar, peykertraş, senaryonîser, derhêner û listikvanekî filmê kurd e. Di sala 1954'an de li Teheranê bi navê Ali Reza Shokoufandeh jî dayik bûye. Daryush Shokof niha li Almaniyayê dijî.

Hunermendê kurd Shokof di sala 1979'an de li zanîngeha Teksasê beşa Fizîk û Matematîkê xwendîye. Dû xwendina beşa Fizîk û Matematîkê, li “Filmakademie New York” dest bi xwendinê dike. Di sala 1981'an de cara yekem beşdariyê pêşangeha hûnerî ya destnigariyê dibe. Pêşangeh li bajarê New Yorkê di galeriya “Gorky” li dar dikeve.

Derhênerê kurd Shokof li Ewropayê jî pêşangehên bi vî awayî li dar dixê. Pêşangeha wî ya Ewropayê li bajarê Almanya Kölnê di galeriya “März” de li dar dikeve. Di sala 1990'an de, li ser şeweya Maximalismusê manifesto dini-visîne.

Hunermendê kurd Shokof di navbera salên 1981 û 2003'an de bi berde-wamî hunera destnigariyê dike û li seranserê cihanê nêzîkî 60 pêşangehan li dar dixê. Di sala 1990'an de dest bi xebata derhênerî dike û bi navê “Angels Are Wired” li Pragê kurtfilmekê dikşîne. Dû xebata kurtfilm, filmê sinemayê yê bi navê “Seven Servants” dikşîne.

Shokof heta niha heşt filmê metrajdirêj û deh jî kurtfilmên sinemayê kişandîye.



## Almanya: Polîsên alman avêt ser Milli Görüşê

*Milli Görüş mezintirîn rêxistina Îslamîst li  
Amanyayê ye. Rêxistina ku hewl dide di nav siyasetê  
de cih bigre, ji aliyê Verfassungsschutzê tê şopandin.*



Li Kerpenê polisê Alman di navenda Milli Görüşê de lêgerineke berfireh kirin.

**Köln (Rûdaw)** – Çarşema bori dozgeriya Kölnê li seranserê Almanyayê lêgerin di buroyên rêxistina tirk Milli Görüş de pêk anin. Milli Görüş ku tê wateya “boçûna netewî”, bi xerabbikaranina pereyên xêrdayinê û nedana beşên ji bo sigortayên karkeran tê tewanbarkirin.

Li gelek bajarên Almanyayê çarşema bori (2.12.2009) buroyên mezintirîn rêxistina Îslamî li Almanyayê, Milli Görüş, hatin lêgerin. Dozgeriya bajarê Kölnê rêxistina Milli Görüşê bi “sextakariyên berfireh di meseleya pereyên xêrdayinê” û nedana pereyên sigorta-

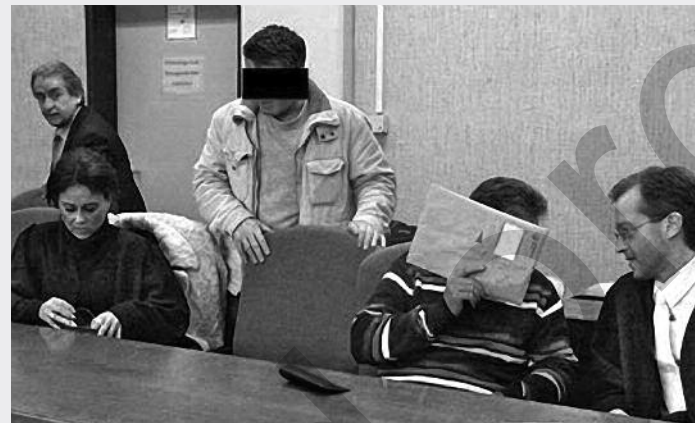
yên karkerên xwe de tewanbar dîke û behsa derdora 30 milyon Euro tê kirin. Li seranserê Almanyayê 26 buro û malên rêvebirên ve rêxistinê hatin lêgerin û materyal hate desteserkirin. Di nav bajarên ku lêgerin li wan hat kirin, Berlin, Hamburg, Frankfurt, München, Bonn, Dortmund, Bielefeld, Duisburg, Hannover, Ulm, Stuttgart, Nürnberg, Bremen, Darmstadt, Konstanz û Frankenthal ji hebûn. Tenê li herêma NRW li 12 cihana lêgerin hebûn û lêgerina li navenda rêxistinê, li Kerpen a nêzîkî Kölnê, heta saet 12'ê nivro domand.

Milli Görüş a ku bi salan e di jêr çavdêriya Saziya Parastina Makezagonê / Verfassungsschutz de ye, tewanbariyên li hemberî xwe red kirin û got ku sucdarkirin bê bingehek in û rayedar dixwazin ku rêxistina wan kriminalize bikin.

Li gor agahiyên Verfassungsschutz Milli Görüş bi 27 hezar endaman, mezintirîn rêxistina Îslamî li Almanyayê ye û 330 komelên çandî û mizgeft bi ve rêxistinê ve girêdayî ne. Li gor agahiyên Milli Görüşê bi xwe, ew li seranserê Ewropayê xwedî 87 hezar endam e û derdora 300 hezar kes ji nêzîkî wan in. Milli Görüş ji aliyê rayedarên almanî te tewanbarkirin ku ew normên makezagonê û demokratîyê qebûl nake û ji ber vê yekê beriya niha ji li diji Milli Görüşê doz hatibûn meşandin. Di bihara bori de li Münchenê ji ber sucdarkirina bi “avakirina rêxistînek krimînel û bazirganiya derqanûnî ya bi pereyan” dozê li diji Milli Görüşê hatibû destpêkirin. Li Kölnê ji di tebaxa 2008'an de Milli Görüşê ketibû ber lêpîrsinê.

Lêgerinên ve dawiyê dibe ku ji aliyê siyasetî ve ji bandora xwe bikin. Milli Görüş a ku di bin çavdêriyê de ye û ji aliyê Verfassungsschutz weke “rêxistînek Îslamîst” tê hesabandin, bi rêya rêxistina îslamî “Dachverband Islamrat” – ku di bin bandora Milli Görüş de ye – tevli “Konferansa Îslamê ya Hikûmeta Federal” / Islamkonferenz der Bundesregierung ji dibe. Wezîrê Karên Hundirê Almanyayê Thomas de Maizière eşkere kiribû ku konferansa Îslamê di gulana 2010 de bidomine. Li ser tevlîbûna rêxistinên ku beşdar bibin, heta niha biryar nehatiye stendin.

## Çeteya tirk li ber dadgehê ye



Endamên çeteya tirk li Kölnê di dadgehê de.

*Bi armanca kuştina karmend û siyasetmedarên  
kurd ên li Ewropayê çeteyekî tirk hatiye  
avakirin. Endamên grûbê beriya ku çalaki  
pêkbinin li Kölnê hatin girtin. Lê ne diyar e  
kî li piştê ve grûbê ye?*

**Köln (Rûdaw)** – Komeke tirk ku lîşî Almanyayê bi armanca kuştin û şelandina kurdan çeteyeke bi navê “Rexistina Têkoşerên Netewî ya Ewropayê” ava kiribûn, hatin girtin û ji 30'ê Mijdarê ve li pêşberî dadgeha bajarê Kölnê tên darizandin. Çeteya ku ji pênc kesan pêk tê, beriya ku ti kiryanan bi encam binin, hatin girtin. Li gel endamên çeteyê çek û pilana kuştin û şelandinê ji ketin destê polisê alman.

Endamên çeteyê Ali Bodur (50), Aydın Sakarya (43), Doğan Yılmaz (42), Dursun Diktaş (60), Hüseyin Beştepe (39) ji ber avakirina rêxistînek krimînel, daxwaza pêkanîna tawan û binpêkirina qanûna çekan tên darizandin. Beriya vekirina dozê herdu endamên komê Doğan Yılmaz û Aydın Sakarya sîncê xwe qebûl kirin û agahi dan dozgeriyê.

Li gor doznameyê her pênc kesên endamên çeteyê di kanûna 2008'an de li mala Aydın Sakarya ya li Kölnê “Rexistina Têkoşerên Netewî ya Ewropayê” ava kirin. Armanca wan çalakiyên diji kurdan bûye. Berdevkeki dadgehê ragihand ku “kîna li diji kurdan û hizra tirkî-nijadperestî” motîfa avakirina ve komê bûye. Li Ajansa Fîratê ji tawanbar bi jitem û istixbarata Tirkîyeyê re di tîkiliyê de bûne.

Li gor doznameyê armanca komê ew bûye ku dewlemendên kurd li Amanyayê bişelînin û bi vi awayî hem alikariya aborî ya ji bo PKK kêmîr bikin û hem ji tîkoşîna wê li Tirkîyeyê lawaz bikin. Ji bo kiryanên pilankirî tawanbaran çek ji peyda kiribûn, lê li gor agahiyên berdevkê dadgehê çete ji armancên xwe yê şerê li diji PKKê dûr ketiye û ji bo berjewendiyên şexsî berê xwe dane pilanên şelandinê.

Koma ku piştî avakirina xwe hewl da ku di çileyê 2009'an de kurdekî dewlemend bişelînin, demek dirêj

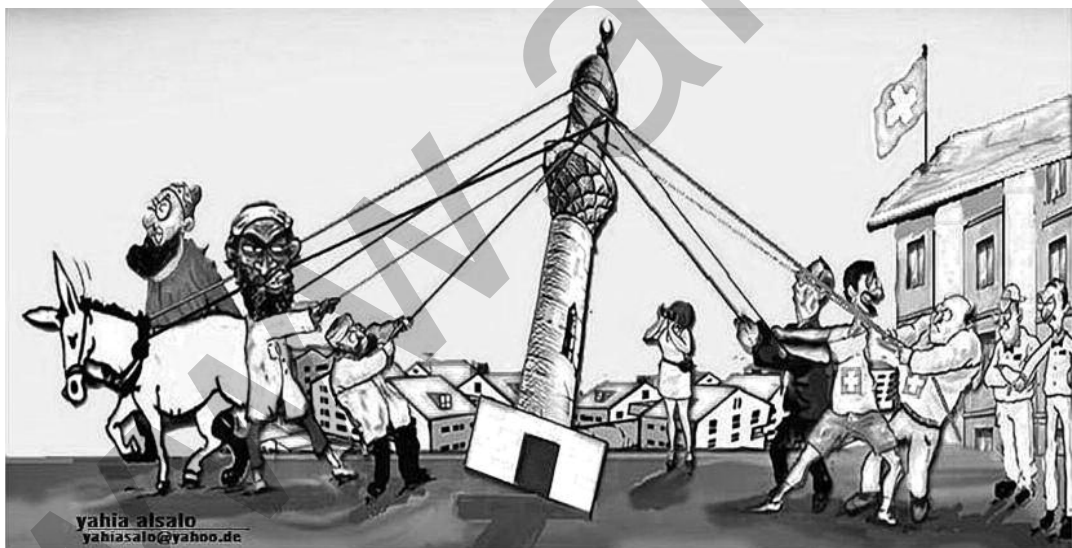
ew kes şopandin. Lê dema ku xwestine ew birevinin, otomobila wan kar nekiriye û wan pilana xwe paşve xistine. Piştî demeke kin, di 1'ê Adara 2009'an de, çeteya tirk disa xwestiye ku kurdan bişelînin, ve carê ji kargehek sporê ya karmendekî kurd li Köln-Kalkê kirine hedef. Lê wê carê ji polisên ku ji çalakiyê agahdar bûye tedbiran stendine û endamên çeteyê ji tirsan dev ji pilana xwe berdane.

Rojekê piştî ve bûyerê polîsan avêtin ser malên endamê çeteyê û ew girtin. Ji bîlî Ali Bodur kesên binçavkiri piştî demekê hatibûn berdan. Ali Bodur ji piştî rûniştina dozê, ya di 2'yê kanûnê de serbest hat berdan.

Doza ku di 30'ê Mijdarê de dest pê kir, bo 2'yê Kanûnê hate paşvexistin. Dadwer Karl-Heinz Schumacher pêşniyar li tawanbaran kir ku careke din li ser kiryanên xwe bifikirin û eger ew li xwe mikur bînin, ew dikarin li benda cezayekî siviktir bin.

Li gor rayedaran Ali Bodur yê 50 salî serokê çeteyê ye û eger sîncê wî bê îspatkirin, ewê heta 10 salan û endamên çeteyê ji heta 4 salan cezayên zindanê bigrin. Dadgeh wê di 14'ê Kanûna 2009'an de biryar bide.

Berpirsa Navneda Lêkolînên Kurd (NAVEND) Bêrivan Aymaz di derabê bûyerê de pîrsên WDR Online bersivand û got “Li Almanyayê di navbera herdu gelan de gelek pîrsgerêk hene ku dikarin ji nişkê ve biteqin.” Ew dîteqezîna ku car caran li hewşên dibistanan ji ber ve arîşeyê pevçûnên tund çêdibin. Dewleta tirk dixwaze pîrsgerêkê bi awayekî aştîyane çareser bike, lê ev gav hê ji li ser rewşa tirk û kurdên li Almanyayê bandoreka erênî nekiriye.” Aymaz her wisa dibêje: “Ez hêvîdar im ku dadgeh di doza li Kölnê de nîşaneka zelal bide da rêxistinên wisa biçûk neyên dîtin.”



## “Pereyê xwe ji banqayên Swîsreyê bikşînin”

Piştî ku ji referandûma swîsreyîyan qedexeya avakirina minareyên mizgeftan derket, cihana Musulman matmayî li Swîsreyê “liberal” dinêre û gelek rêxistinên navnetewî yên weke Netewên Yekgirtî, Yekitiya Ewropayê û Konferansa Welatên Musulman banga xwînsariyê di helwestên nerazibûnê de kirin. Ji bîlî protesto û rexneyên tuj, bangên boykotkirina Swîsreyê û berhemên wê ji bilind dibin. Yek ji wan kesên destpêkê ku bi tundi helwesta swîsreyîyan rexne kir, serokwezîrê Tirkîyeyê Recep Tayyip Erdoğan bû. Erdoğan qedexeya minareyan weke nîşana “pêşketina boçûnekî nijadperest û faşîst li Ewropayê” bi nav kir û got ku Îslamofobî ji wek Anti-semitîzmê gunehêkî li diji mirovatîyê ye. Ji bîlî Erdoğan, wezîrê wî yê Ewropayê Egemen Bağış ji bang li dewlemendên Musulman ên cihanê kir ku pereyên xwe ji Swîsreyê bikşînin û li Tirkîyeyê razînin. Ji heşt milyon welatîyên Swîsreyê, 400 hezarê wan Musulman in. Çavdêr helwesta swîsreyîyan weke bayekî tîrsa ji Îslamê ku li Ewropayê belav dibe, dinirxînin.



# AIDS Afrîkaya Başûr vala dike: Rojê 1000 mirî

*Bêtirî pênc milyon mirov li Afrikaya Başûr bi vîrûsa HIV ketine. Tenê nivê kesên pêketî tîn dermankirin. Qeyrana aborî û patentên şirketên dermançêker rewş hin xerabtir kirin.*

**Serwisa Cihanê (Rûdaw)** – Herçiqas AIDS hin ji nexweşiyek bêderman e, lê çendin derman hene ku dikarin destpêkirina nexweşiyê bi paş bixin û rewşa pêketiyan baştir bikin ku karibin bi dehsalan tevî vîrûsê nexweşiyê bijin. Tevli hebûna van dermanan ji, bi milyon mirovên nexweş ji tedawikirinê bêpar in. Ji ber ku dermanên AIDSê bi patentên şirketên rojavayî yên dermançêker parastî ne, ew derman nikarin ji aliyên şirketên din bîr hilberin û bi bihayekî ku mirovên welatên xizan karibin bikirin, bîr firotin.

Bi 5,7 milyon pêketiyên vîrûsa HIV û rojane 1000 miriyên AIDSê, Afrikaya Başûr xerabtirîn epidemiyê

AIDSê diji. Tevli vîrûsê hejmara zêde ji rewşa tedawikirinê pêketiyan gelekî xerab e û ji dîwela belavkirina dermanan, nexweş di listeyên gelekî dirêj de tînin tomakirin. Tenê di navbera salên 1997 û 2008'an de hejmara miriyan du qat bû.

Qeyrana aborî ya cihanî ji rewş hin aloztir kir, hem li Afrikaya Başûr û hem ji li seranserê cihanê: Rêxistinên alikariyê yên navnetewî becare ne ku budcayên xwe ji bo projeyên AIDSê kêmkirin û hinek şirketên ku berê heqê kampanyayên li dijî AIDSê ji bo karkerên xwe didan, niha bi vîrûsê rana-bîn. Heta mezintirîn şirketa hilberîna elmasan ya Afrikaya Başûr, De Beers, ji

pîlan dike ku kampanyên amojgarî û agahdarkirina di derbarê AIDSê de kêm bike.

Di nava 5,7 milyon pêketiyên HIV li Afrikaya Başûr, 280 hezar zarok ji hene û ji ber AIDSê derdora 1,5 milyon zarok ji sêwî mane. Li gor lêkolînan, hejmara sêwîyan dikare heta sala 2015'an bighîje 5,7 milyon û ev ji wê ji sêyan yekê zarokên vîrûsê be.

Afrikaya Başûr ne tenê welatê ku ji ber vîrûsa AIDSê dinale, lê çendin welatên din yên Afrikayê rewş hin xerabtir e: Li Swazilandê ji sêyan yekê di navbera 15 û 49 salan de vîrûsa AIDSê di nava xwe de hildigire. Rêxistina Bizîşkên Sinornenas ji sedî 47'ê mirinên

zarokên di jêr pênc salan de bi vîrûsa HIV girê dide. Rewşa welatên din yên Afrikayê, Botswana, Zimbabwe û Namibiya ji nêzî rewşa Swazilandê ye û tenê di sala 2008'an de 1,9 milyon mirov bi vîrûsa HIV ketin, tenê li welatên başûrê Çola Saharayê.

Bi munasebeta "Roja AIDSê ya Cihanê" di 1'ê kanûnê de, Rêxistina Bizîşkên Sinornenas disa bangî şirketên dermançêker li seranserê cihanê kir ku patentên dermanên AIDSê rakin, da ku bi nîrxekî erzantir dermanên AIDSê karibe bîr hilberin û belavkirin.

Li gor raporta dawî ya Netewên Yekgirtî di derbarê AIDSê de, li seranserê cihanê 33,4 milyon mirov bi vîrûsa

HIV ketine, di nav wan de 2,1 milyon zarokên di jêr 15 salan ji hene. Di sala 2008'an de 2,7 milyon kes nû bi HIV ketin û du milyon ji di encama wê nexweşiyê de mirin. Tevli van hejmarên metirsîdar ji, hejmara kesên ku nû bi vîrûsê nexweşiyê ketin, di 8 salên dawî de ji sedî 17 kêm bûye. Sedemên kêmbûna ji tedawikirinê hejmarek berfirehtir ya kesên pêketî ye.

Guherîna klîmayê:

## Girantirîn bar li ser pişt xizantirîn welatan

*Bandora guherîna klîmayê êdî tê hîskirin. Herê zêde jî li welatên xizan. Eger welatên dewlemend alikariyê nekin, pîspor pêşbîniya koçberiyek berfireh dikin.*



Welatên xizan ên berav jiber tunebûna derfetan niha di bin xetere klîmayê de ne

**Serwisa Cihanê (Rûdaw)** – Herêmen zuha hin zuhatir dibin û yên şil hin şiltir. Tenê li Amerikaya Navîn bihayê ziyana ku di encama guherîna klîmayê de rû daye, digihîje 105 milyar Dolar. Welatên herême berpirsyarên guherîna klîmayê pişesaz dibînin û doza qerebûkirinê dikin.

Golên zuhabûyî, babilisokên xeternak û herêmen di bin avê de mayî: Amerikaya Latîn bandora guherîna klîmayê ya global, bi hemû hêza wê his dike. Li Bolîvyayê ava mezintirîn gola parzemîna Amerikaya Başûr di van salên dawî de bi awayekî metirsîdar kêm bûye. Arjantin bi zuhabûneke hişt re rûbirû ye û li Karîbîka cinetî ji babilisok şopekî mirinê li paş xwe dihêlin. Wezîrên jingehê yên herême dibêjin ku listeya zerarên klîmayê roj bi roj zêde dibin.

Ne tenê li Amerikaya Başûr bandora guherîna klîmayê bi hemû hêza wê tê ditin û his kirin, li seranserê cihanê

bandora vîrûsê guherîna xwe dide xuyakirin. Çiyayên qeşayê yên Antarktika û Cemsera Bakur ji ber germîbûna klîmayê tînin xwarê, li hemberî wê pileya ava okyanûsan hildikeve û herêmen berav di bin avê de dimînin. Welatên herî xizan ên weke Bangladeş ji niha ve bi encamên vîrûsê guherîna xwe rûbirû ne û tê çavêkirin ku rewşa bi milyon mirovên li beravan wê hin gelekî xerabtir bibe. Herî zêde ji li welatên xizan ku ji ber tunebûna derfetan nikarin xwe li gor guherîna klîmayê amade bikin. Ew herêmen wê bêhişyari bi xezbe xwezayê re rûbirû bimînin.

Herçiqas ji zû ve pîsporên klîmayê li zengilê alarmê dixin jî, lê hikûmetên welatên pêşketî û mezintirîn berpirsên guherîna klîmayê, bi nivdîlî nêzîkî tedbirên li dijî vîrûsê guherîna xwe tînin. Welatên pişesaz li hevûdu dinêrin û li benda gavên hevûdu ne. Ji bo nîqaşkirina vîrûsê ji 7 heta 18'ê kanûnê konferansa klîmayê li Kopenhagê tê lidarxistin.

Di vîrûsê konferansê de serok û serokwezîrên welatên wê li ser tedbirên li hemberî guherîna klîmayê nîqaş bikin.

Di çarçoveya konferansa Kopenhagê de welatên Amerikaya Navîn û welatên Karîbîkê Belize, Kosta Rîka, Komara Dominîk, El Salvador, Gûatemala, Hondûras û Panama ji xwe amade dikin ku pêşniyazê fermî pêşkeşî welatên pişesaz bikin û biryarên konkret û piştigirîya aborî ji wan bixwazin. Wezîrê jingehê yê Nikaragûa, Juana Arguena, daxuyand ku welatên pişesaz berpirsyarê feleketa xwezayî li herêma wan in û divê ev bi vîrûsê berpirsariya xwe re rabin.

Ji konferansa klîmayê li Kopenhagê tê hêvîkirin ku peymanek cihgir a peymana Kyotoyê ku di sala 2012'an de bi dawî tê, derkeve. Tevli serokê DYAyê Barrack Obama û serokwezîra Almanyayê Angela Merkel, tê hêvîkirin ku bi sedan serokdewlet û wezîr tevli vîrûsê konferansê bibin.

Şîlî:

## Du saniye mafê propagandaya hilbijartinan

**Köln** – Di hilbijartinên pêş ên parlamenê li welatê Başûrê Amerikayê Şîlî, berbijêrên serbixwe di rewşekî balkêş de ne: Di televîzyonan de tenê du saniye dem ji bo wan hatiye terxankirin ku xwe û bernameya xwe pêşkeşî dengdêran bikin. Mehekê beriya hilbijartinên parlamenê – ku wê di 13'ê kanûnê de bîr di dar xistin – spotên hilbijartinan dest pê kirin. Ji ber kêmbûna demê, berbijêr li rêyên balkêş digerin. Bo minak, berbijêrê serbixwe Samuel Velasco "Kar! Kar! Kar!" diqire û dema wî bi dawî tê.

Ji ber ku spotên hilbijartinan yên bi pere di televîzyonan de qedexeyê ne, kanalên televîzyonan mecbûr in rojê 40 deqîqeyan belâş ji bo berbijêran terxan bikin. 20 deqîqe ji bo herçar berbijêrên serokkomariyê – ku wê di heman rojê de bîr hilbijartin – hatine veqetandin û 20 deqîqeyên mayî ji li sedan berbijêrên parlamenê hatiye parvekirin. Ji ber ku dengên ku partiyan di hilbijartinan bori de stendine ji rolekî dilzîn, ji bo berbijêrên serbixwe tenê du saniye dimîne.

Çendin berbijêr bi metodên cuda herdu saniyên xwe tîji dikin: "Navê min Tomás e û ya herî giring di kampanya min de..." berbijêrê serbixwe Tomás Dias Hidalgo dibêje û bi vîrûsê awayî nerazîbûna xwe li dijî kêmbûna demê tîne ziman. Rodrigo García Pinochet ê neviyê serokê berê yê Şîlî, Augusto Pinochet, ti tiştî nabêje û du saniyan li ber wêneyê bapirê xwe radiweste.

Weşandina spotên hilbijartinan li Şîlî di sala 1988'an de dest pê kirin. Di wê salê de gelê şîlî di referandûmekê de li ser dirêjkirina desthilata Pinochet dengê xwe dan. Beriya dengdanê ji bo cara yekê spotên propaganda hatibûn weşandin. Di hilbijartinên serokkomariyê yê 13'ê vîrûsê mehekê de berbijêrê kevneperest Sebastián Piñera weki berbijêrê favorit tê ditin. Tê çavêkirin ku ew dawî li desthilata 20 salan ya hevpeymaniya navendî-çep li Şîlî bîne.







Deniz Gunduz - (Wêne: Rûdaw)

## Êdî ma bi kirmancî (zazakî) fîlman temaşê kenê

**Amed (Rûdaw)** - Reya verên a ke yew film bi kirmancî (zazakî) dublaj beno. Filmo bi nameyê "Homayan Aqil Pernayo" studyoyê kanalê televizyonê kurdî Kurd1 de Îstanbul de dublaj bi. Derheqê dublajkerdîşê nê filmî de ma nuştuxê kirmancî û wayîrê Weşanxaneyê Vateyî birêz Deniz Gunduzi reyde yew roportaj viraşt.

*Axir şîma bi kirmancî dublajê fîlmêk temam kerd. Xeyrên bo, pîroz bo. Kirmancî de reya verên a ke yew fîlm dublaj beno?*

Belê, ez baş nêzaneno, no filmo yewin o yan ney labelê mi heta ewro nêvîto û nêheşno ke yew fîlmê sinema bi kirmancî dublaj biyo. Mi zaf merdimanê ke bi kirmancî eleqedar benê ra ki pers kerd. Înan ki nêvîto û nêheşno. Texminê mi no filmo yewin o ke bi kirmancî dublajê ci virazîyayo.

*Dê bineyke sere ra qîsey bike. No fîkrê kamî bi? Şîma senî dest pêkerd?*

Ti zanenî ez KURD1 de guriyena, uca bi nameyê Xoşebere programê kirmancî pêşkêş kena. Studyoyê Îstanbul de ez nê programî virazena û nê studyoyî de di studyoyê dublajî ki estê. Nê studyoyan de bi kirmancî dublajî enê viraştene. Yew cayo winasi de her tim munaqeseyek beno, ti zanenî. Yew kar çira bi kirmancî beno çira bi kirmancî nêbeno? Îdarekerdoxa ma Rukene yew cênika zanaye ya. Meselaya kirmancî de sey zafînan nêfikirina. A bi xo kirmancî a labelê ferq nêkena miyanê lehçeyan. Ma dublajê kirmancî ser o çend rey qîsey kerd. Aye tim vatêne: "Ti vaje, ma seba dublajî şîne kirmancê ke kirmancî baş zanenê û şîne biwanê, bivînerê?" Yew tersê xo yo winasi estbi. Mi ki timî vatêne, "Eke kirmancî estê, do kirmancî ki bibê." Bi no hewa ma bire daye ci û yew fîlm weçîna ke bicerebnime.

*Kamî metnê diyalogan terceme kerd? Nameyê filmî yo orijînal çî yo? Nameyê filmî cayê xo girewt?*

Nameyê filmî yo orijînal "The Gods Must be Crazy" yo. Yanî zîwanê xo îngilizki yo. Metnê filmî îngilizki ra mi açarna bi kirmancî. Metno ke şirketi ma rê eşawitbi kêmi bi. Aye ra ez mecbur mendo ke yew fîlmê orijînalî peyda bikeri. Ez zaf bide gêrayo û axir yew embaze arşivê universîte de film peyda kerd.

Nameyê filmî ma veri "Devanê Homayî Biye Bomi" panabi. Peyê cû, kek Cemal Piranîjî va ke "ma vaji 'Homayan Aqil Pernayo' hina baş beno." No name hina fesih bi, coka mi no name tercih kerd û gore bi mi cayê xo baş girewt.

*Çend karakterî film de estê?*

Film de di karakterê serekeyî estê: cênike û merdim. Yew ki vatox esto, rolê ey ki zaf o. Ninan ra teber, da-vîst karakterî estê.

*Kamî veng da nê karakteran? Şîma nê merdimî koti ra peyda kerdî?*

Şansê ma ra kesê ke ma seba nê kari vînitî zafê înan kaykerdoxê tiyatroyî û

muzisyenî biy. Înan şînaynê vengê xo kontrol bikerê û no het ra karê ma zaf zehmet nebi. Heta wina bi ke embazê ke dublajê kirmancî kenê bi nê veng zaf qayil bi û waşt ke seba filmanê kirmancîyan ki înan weçîne. Mi nê embazan de henekê xo kerdene û vatêne "Kani, şîma vatêne ma nêşîne kirmancan bivîne, niyade ma hem karê xo kenê hem karê şîma!"

Nê merdimî embazê mi biy. Zafî enê şonê Weşanxaneyê Vateyî. Hema derdorê mi de kam ke kirmancî zaneno mi berdene vengê înan qeyd kerdene. Yew mêmman ke amêne ma het, mi hema girewtêne berdene studio. Û wexto ke embazê bîni ki pêhesîyay, ê ki xo ser o vejîyay û amey. Her kesî meraq kerdene ke ma nê kari senî virazenê coka eleqe zaf bi.

*Kadroyanê kirmancî de ê, ke zîwan ra fêhm bikerê estê?*

Senî ke mi vat peydakerdîşê dublajkerdoxan zehmet nêbi. Labelê karê dublajî zaf zehmet bi. Çimke nê dublajkerdoxan yekser nêzanitêne ke bi kirmancî biwanê. Ma ki tekst dayêne înan. Tabî, mi bi kirmancî standarte film açarnayo. Zîwanê her kesî gêrayêne mintiqaya xo ser. Coka mi zaf zehmetiye di. Wextê ra pey mi niyada ke kes nêşîno kirmancî biwano, mi

studio ra vejîyaye vat, "Way, no mi rê çend zor bi, mi vatêne qey kirmancî tena yê dewa ma ya!" Û reyna yew embazo çewligî bi, nêşîyêne ke kirmancî biwano. Mi veng ci da, ard. Mi va "Bê, ez tanî to bida gurenayene" yanî mi dersê wendişî ki o miyan de dayêne. Mi kerd-nêkerd nê embazî nêşîya biwano. Mi reyde her bazariye kerdene û vatêne, "Ez na çekuye ki sey hetê ma biwanî, beno?" Ey embazî berd-ard, pêru tekst vurina, tewr peyniye de sey dewa xo waşt ra rolê xo wend û şî.

*Vengê înan şîkiyayne ro karakteran, yanî, yewbînan girewtêne?*

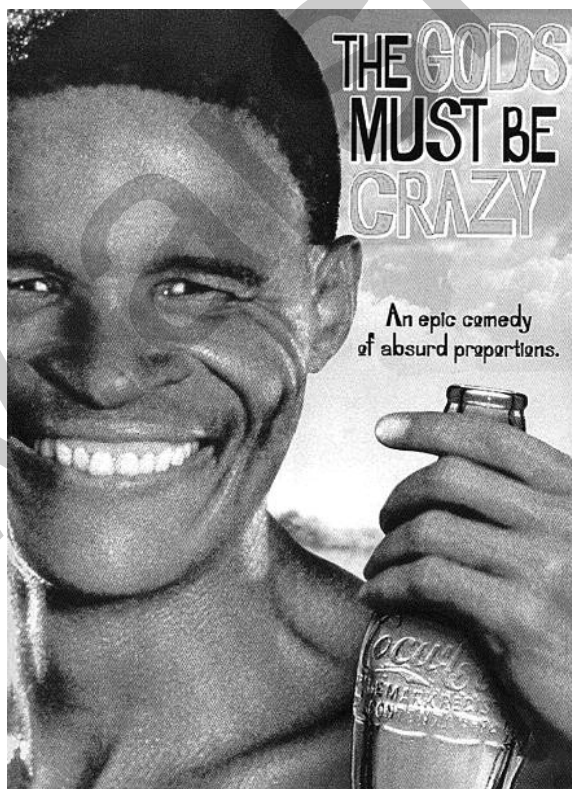
Belê, ma cerebnayêne. Ma veri vengê înan baş goştariyêne. Çend karakteran de cerebnayêne û wina birre dayêne.

*Zehmetiyê şîma tewr zaf çî biy?*

Senî ke mi vat zehmetê ma yo tewr pîl nêzaneyîşê wendiş û nuştîşê dublajkerdoxan bi. Sewbîna yew zehmetiya ma çin biye.

*Deniz, tayê merdimî estê vanê, kirmancî televizyonan de ca nêdanî kirmancan (zazayan). No idîa çîqas rast o? Ma vajî, eke kes estbo kanalên televizyonî de programan virazo gelo kirmancî nêverdenê?*

Ez bi xo rastê yew çîyo winasi niyama labelê çîyê winasi estê. Ti zanenî



Afîşê Filmê "Homayan Aqil Pernayo"

tekst ra fek verda ra. Mi yew bi yew vatêne înan ki vatîşê mi tekrar kerdene. Ez şîna vaje ke mi rolê pêrunê, beno ke da-hiris rey çeku bi çeku, cumle bi cumle wendo. Dublajkerdoxan ra yewe waya mi biye. Mi timî vatêne "Ti gani kirmancî biwanî, baş bimusi." Aye ki vatêne "Ez xora kirmancî baş zanena, meke ez kirmancî bimusa." Wexto ke waya mi dublaj kerdene,

her komel de cayîlî, nêzanî estê. Mavajime kirmancan miyan de ki estê, kirmancan (zazayan) miyan de ki. Kirmancê ke meylê lehçeya xo kenê estê, êyê ke nêkenê pêru lehçeyan sey lehçeya xo vinenî ki estê. Mavajime, miyanê kirmancî de ki ez rast ameya ke yew merdim zîwanê dewa xo parêzeno, qet empatiyê xo çin o, nêvano ke o heto bin ki sey mi zîwanê dewa xo ra

## Heqê Gonî

Mela Evdê yewêdo şîmşato derg o. Gama ke rayîr şîno, her gama ey di metreyî hira ya. Ti vanî qey eceleyê ey esto yan esparan nayo dima, her tim lezkani rayîr şîno. Eke çarşîyêka qelebalixê de rayîr şîro, çend gaman ra reyêk nat û wet verdiyêno merdiman ro.

Vatê, rojêk Çarşîya Veşayî yê Diyarbekirî de ez û yew camêrd gînay pêro. (Nêvano ez bi xo verdiyaya camêrdî ro, ha!) Yewêko kilmeko pişek bi. Fetiliya mi ser, va:

- Ti çî sey bergirî rayîr ra şîni! Biewnî xo ra ver, wey!...

Qala bergirî sey guleyî gîna mi ro. Mi va:

- Bizêko virnik! Biewnî ez to sey lulike binê lînga xo de pelixnena! Willey yew ey ra yew mi ra. Ma da pêro. Milet kewt miyanê ma.

Ê mi zi, yew şîlfa min a qijikeke esta. Ge-ge ez xo rê pê saye yan xîyar-mîyar pacena. Willay, de mi şîlfa xo vete. Û ez qîraya, mi va:

- Mi veradêne! Ez ey kardi kena...

Ey çim gîna şîlfiya destê mi ro, qey ey zana ke merdim pê nêmirreno, mi di, mileti ra va:

- Ey veradêne. Dê hela ey veradêne. Wa yew-di kardan mi ro do. Ez heqê goniya xo ey ra gêna!

Vatê, senî ke ey behsê heqê gonî kerd, mi şîlfiya xo kerde tunika xo, mi va:

- Piso heram! Çimê to tede yo ke ti goniya xo mi ser o biki pere! (Oxro ke hende çikûs o, gama ke qalê heqê gonî biyo, zarqeyê ey teqayo!)

Vatê, nê qalan ser o huyayîş bi mileti girewt. Miletî ma her di zi veradayî.

Bi no qayde pêrodayîşê ma qediya. Ma her yew xo rê rayîrê xo ra şîy.



Roşan Lezgîn

hes kenê. Yanî çîyê winasi estê helbet.

Tecrubeyê mi no xusus de no yo. Ti zanenî, ez televizyon de program virazena. Televizyon karê mi niyo. Baş o, ez kirmancî zafînan ra hol zanena labelê tecrubeyê min ê televizyonî çin o. Mi cûyê xo de rey-di rey vera kamera qîsey kerdo yan ney. Ez kamera ra tersena, kamera ewnêna mi ra, ez ewnêna kamera ra. Seba ke kadro çin bi, ez mecbur menda ke nê kari biki. Karê dublajî ki wina bi. Keso ke hem kari hem ki kirmancî hol bizano çin o. Ez vana gani kirmancî verê cû biewnerê halê xo, peyê cû şarî ra lome bikerê. Nika ke yew televizyon bi kirmancî bêro ronayene seba ke zaf kadro çin o, ez bawer nêkena ke bişîyo vîst û çar saetan weşane bikero.

*Seke vanê, biewnî xo çeng hema şarî ra biçîne neng! Ti rast vanî. Gelo şîma dublajê fîlman dom kenê?*

Belê ma dewam kenê. Nika ma dest bi qîsmê diyin yê "Homayan Aqil Pernayo" kerd û ma do nê kari hina bi serûber dewam bikerê.

*Ti KURD1 de programê Xoşebere zi virazenî. To rê zehmet nêbo, keremê xo ra bineyke behsê nê programî bike. Hetanî ewro biy çend programî? To kam kerdo mêmman?*

Mi no hamnan dest bi Xoşebere kerd û heta nika ma vîst û panc programî viraştîy. Verî mi kesê ke bi kirmancî eleqedar benê sey Malmisanîj, Îhsan Eşar, Munzur Çem, Mehmed Uzun, Seyîdxan Kurîj, Ehmedê Dirîhi, Nusret Aydın kerdî mêmman. Peyê cû ki çî muzisyen çî kaykerdoxê tiyatroyî hunermendê sey Tekin Axacik, Zelal Gunduz, Mehmet Akbaş, Hasan Saxlam, Cemal Sarî, Soner Soyer û Meh-

mud Celayîr kerdî mêmman.

*Xoşebere dom kena?*

Belê, Xoşebere dewam kena.

*Ti peydakerdîşê mêmmanan de zehmet nêvinenî?*

Ez zehmet vînena. Çimke kesê ke hunermendê baş ê, zafî nêşîne (bese nêkenê) ke bi kirmancî baş xo îfade bikerê. Program ki tena bi nuştuxan nêvirazîyeno. Ez wazena ke program rengin bo, mesleganê çîya-çîyayan ra merdimî mêmman bê. Labelê reyna ki baş o, mi heta ewro zaf mêmmanî peyda kerdî û hina ki peyda kena. Tena peydakerdîşê mêmmananê ciniyan zaf zamet o. Heta ewro tena di cini biy mêmmanê mi. Ciniyê ke ke hem hunermend ê hem kirmancî zanenê zaf tay ê. Seba ke ez wazena kaliteya programî baş bo, kesê ke baş kirmancî nêzanenê ez înan dawet nêkena. Ê ma, sey komel (cemat), problemê ma yo tewr pîl zîwan o.

*Sewbîna çî xebatê to estê?*

Ez karê weşanxaneyî kena, yanî weşanger a. Esas karê mi no yo. Ez wayîrê Weşanxaneyê Vateyî ya. Heto bin ra televizyonê KURD1 de guriyena û hefte de reyê yew programê radyoyî ki virazena. Ez heftê de reyêk Radyoya Vengê Rusya de xebiranê kirmancî zi wanena. Yew het ra ki bi edebiyatê kirmancî eleqedar bena. Senî ke mi vat, seba ke no ware de keso ke bişîyo bi kirmancî binuso û biwano zaf tay o, her kar merdimanê sey min û to ser o maneno.

*Keyeyê to awan bo. Seba ke to zehmet kerd, wextê xo ma rê abirna, berxûdar be.*

Ez ki zaf sipas kena, keyeyê to ki awan bo.

## Rûdaw

**Ji bo salekî:** Almanyay, Belçîka, Awûstûrya, Fransa, Hollanda: 60 Euro - Swîsre: 120 CHF - Britanya: 60 GBP Swêd (Schweden): 900 SEK - Danîmarka (Danemark): 600 DKK - DYÂ (USA): 100 USD Kanada: 120 CD - Tirkîye: 100 TL

**Ji bo şeş mehan:** Almanyay, Belçîka, Awûstûrya, Fransa, Hollanda: 30 Euro - Swîsre: 60 CHF - Britanya: 30 GBP - Swêd: 450 SEK - Danîmarka: 300 DKK DYÂ (USA): 50 USD - Kanada: 60 CD - Tirkîye: 50 YTL

## Şertên Abonetiyê

**Ji bo Almanyay:** Rudaw Media GmbH Bank: Deutsche Bank Köln - Konto Nr: 2450161 BLZ: 37070024

**Ji derveyî Almanyay:** IBAN: DE48370700240245016100 BIC: DEUTDE33HAN

**Navnîşan:** Rudaw Media GmbH - Gutenbergstr. 63a 50823 Köln / Almanyay

**E-mail:** info@rudaw.de



## Sekreterê Rêxistina Rojnemevanên Sînornenas Julliard: Divê Tîrkiye kurdî wek zimanek fermî bipejirîne

*"Ji her aliyê ji me re tehdît tîn. Yek ji van tehdîda dewletan e. Bi taybetî dewlet li ber azadiyên rojnamevaniyê dibe asteng. Hin ji rêvebirên gelek dewletan, wezîr, serokomar rexneyan qebûl nakin. Ji bilî van hin tehdîtên taybet ji çêdibin, wek hin kesayetên wek karsaz û siyasatmedar. Yanê ev şexsiyet dikarin ji bo hin hesabên xwe erîşî çapemeniyê bikin. Tehdîtek mezin ji ji komên hêzên çekdar tîn. Bi taybetî ev yek li Îraqê pêk tî."*

### WELAT BADIÂN

**Paris (Rûdaw)** - Rêxistina Rojnemevanên Sinornenas (Reporters sans frontières) di sala 1985'an de li Fransa ji aliyê Robert Menar, ku iro hin ji serokê we ye û çend rojnemevanên din ve hat damezrandin. Armanca wan ya destpêkê, ne armanca iro bû. Ve rêxistinê dixwest bi şêklê ajanseke roportajan kar bike û cih bide nûçeyên ku di medyaya klasîk de dernakevin. Wek minak, şerên ku hatin ji birkirin, li welatên Afriqa wek Rûanda. Rojnemevanên Sinornenas bi hewla ku balê bikişînin ser buyêrên ku di medyaya serdest de cih nedigirt, hatibû damezrandin. Berpirsê Rêxistina Rojnemevanên Sinornenas Jean-Francois Julliard pîrsên Rûdawê bersivandin.

Jean-Francois Julliard ji sala 1998'an virve endamê Rêxistina Rojnemevanên Sinornenas e. Ew demêke dirêj di başa Afriqa û beşa lêkolînê zextên ser rojnemevanan de karkirîye û di sala 2008'an de bûye Sekreterê Giştî yê Reporters sans frontières. Julliard di sala 2009'an de Xelata Aachener Preis vergirtiye û ew niha editorê kovara Qui-Vive ye.

*Di armancên rêxistina we yê destpêkê de çi guherîn qewimîn?*

Piştî damezrandinê demêke em bi tiştêkî şiyar bûn. Eger nûçeyekî di medyaya cihanê de cih nagre, hingê rojnemevanên wan welatên ku lê buyêr diqewimîn, nikarin bi azadiyê agahiyên bidin. Yanî azadiya ragihandinê û azadiya ramanê pêk nayê. Lewma di sala 1988 - 1989'an de armanca rêxistina me guhari. Ji we rojê virve, ew rêxistin bû rêxistinenekê parastina rojnemevanan.

*Tevna rêxistina we çawa ye? Hûn çawa û li kuderê kar dikin?*

Statuya endamên rêxistina me gelekî cûda ne. Hin ji wan li nawenda Parisê dixebitin. Ew nêzi 20 kes in. Yê din rojnemevan, hiqûqnas, parêzer û kesên ku di karên pêwendiyê de dixebitin. Herwiha rêzeke navnetewî heye. Buroyên Rojnemevanên Sinornenas hema li hemû welatên Ewropa hene. Li Amerika, Tayland û Kot d'Ivoire jî hene. Û gelek peyamnerên li welatên cuda ku dixwazin bi rêya rêxistina me mafê xwe biparêzin û bi serbestî karê ragihandinê bikin hene.

*Hemû endamê we tenê rojnemevan in?*

Endamên me bi giştî rojnemevan in. Lê ne hemû. Li gorî me, ji bo ku mirov mafê ramane biparêze ne pêwîst e ku mirov rojnamevan be. Ji bilî rojnamevanan, gelek kesên din jî li vi mafi xwedî derdikevin. Azadiya ragihandinê ji rojnamevanan dibore. Ev mesele ne pîrsgirêka rojnamevanan ye.

*Hûn xebatê xwe çawa finansê dikin?*

Em bi taybetî bi firotina albuman rêxistinê finansê dikin. Em salê 2-3 albu-

man çap dikin. Ji bilî vê yekê hin kampanyeyên salane jî hene. Di panelan de fotograf tîne firotan. Em bi fotograf û fotografkêşan re gelek dixebitin. Hin caran hin xêrxwaz jî alikariya me dikin. Ji hin dewlet û ji saziyan jî em alikariyê digirin. Mehane ya ku endamê me didin ji bo me dibe alikariyek mezin. Dema ku em van dahatan komdikin budçeya me ya salane dertê....

*Rêxistina we li dijî zextên ser rojnemevanan çi dike?*

Rojnemevanên sinornenas di destpêkê de ji bo parastina rojnemevanên di girti hat damezrandin. Armanca me ya yekem serbestberdana wan bû. Ew rojnemevan jî ber pişeya xwe hatibûn girtin. Îro jî ji sedî zêdetir rojnemevan di girtigehan de ne. Li hinekê wan gelek cezayên giran hatiye birin. Li hinekan 30 sal cezayê zindanê hatiye birin. Di destpêkê de armanca xebatên me, ji bo serbest berdana û alikariya malbatên van rojnemevanan bû.

*Hûn çawa alikariya malbatên rojnemevanên mexdûr dikin?*



Julliard di sala 2009'an de Xelata Aachener Preis vergirti

Ji ber malbatên van rojnemevanan di rewşê xirab de dijin û mecbûr dimînin ku bi pîrsgirêkên dijwar re tedi-koşin, em alikariya wan dikin. Ji bilî vê yekê jî bo rojnemevanên tîn kuştin jî em xebatan dimeşînin, ankêtan çêdikin. Li wan welatên ku lêkolîn çêdibe em alikariya wan dikin. Ji bo kûjêr werin girtin û cezakirin. Li hemberî hemû sansoran em tedi-koşin. Girtina radyoyek, komkirina rojnameyek, şewitandina çapxaneyek, seknandina weşana televizyonan yanê li cihanê li hember hemû sansoran em tedi-koşin.

*Prensîbên we çîne ji bo endam û xebatkarên we?*

Herçend Rojnemevanên Sinornenas li tiştan berfireh dinêrin jî hin limitên me jî hene. Yek ji van, em kesên ku bangî şiddetê dikin, bangî kuştina mi-

rovan dikin, bangî kin û nefretê dikin û nijadperestiyê dikin wek rojnemevan û endam qebûl nakin.

*Pîrsgirêkên wiha zêdetir li kîjan welatan diqewimîn?*

Demekî li Ruandayê û çend welatên din yê cihanê hin rojnameyan banga qirkirina beşek ji civakê kirin. Hin rojnemevanan navên kesên hedef weşandin û banga kuştina wan kirin. Helwestên wiha bi rojnamevaniyê re eleqa xwe nîne. Tiştên wiha propagandaya siyasî ye û sûc e...

*Hûn bi azadiya medyayê ya Ewropayê memnûn in?*

Di hin xalên Peymana Mafên Mirovan ya Ewropa de azadiya ifadekirina hemû raman û fikran heye. Heta hin fikrên ku mirovan şoq jî dikin jî hene. Parastina azadiya çapemeniyê jî mafekî ifadekirina ramanê ye.

*Hûn bi giranî li kîjan welatên cihanê zexta ser çapemeniyê dişopînin?*

Em hemû deverên cihanê dişopînin. Em li Afriqa Kote Divoir, Zimbabwe û hin dewletên ku hindik tîne nasîn di-

*Gelo li ser we jî tehdît heye?*

Ji her aliyê ji me re tehdît tîn. Yek ji van tehdîda dewletan e. Bi taybetî dewlet li ber azadiyên rojnamevaniyê dibe asteng. Gelek dewletên ku ne demokrat in rojnemevanan binçavdikin, davêjin girtigehan û qetildikin. Hin rojname û kanalên televizyona digrin û qedexê dikin. Hin ji rêvebirên gelek dewletan, wezîr, serokomar rexneyan qebûl nakin. Ji bilî van hin tehdîtên taybet ji çêdibin, wek hin kesayetên wek karsaz û siyasatmedar. Yanê ev şexsiyet dikarin ji bo hin hesabên xwe erîşî çapemeniyê bikin. Tehdîtek mezin ji ji komên hêzên çekdar tîn. Bi taybetî ev yek li Îraqê pêk tî. Em dinêrin ku komên çekdar, komên terorist an jî komên serbixwe dikarin erîşî rojnamevanan dikin. Yanê an direk dikujin an jî direvin. Û van kesa di tehdîdan de bikartînin. Hin kes jî direk erîşî medyayê dikin.

*Di derbarê Tîrkiyê de çi xebatên we*



Jean-Francois Julliard - (Wenê: Rûdaw)

Dewleta Tîrkiyê texmin kiriyê ku me bi vê çalakiya xwe li wan heqaret kiriyê. Ev çalakiya hun bahsdikin demekî berê li istasyona Parisê Saint-Lazare bû. Nexşeyêke dinyayê me li erdê çêkiribû û me fotografên kesên dijminên azadiya çapemeniyê nîn me zeliqandibû. Yanê dewletên ku erîşî azadiya çapemeniyê dikin, an jî li pêşîya vî mafi astengiya derdixin. Wê demê me fotografê serfermandarê demê ya artêşa tirk jî di vê nexşeyê de bixêkîrbû. Û ev yek li xweşa hin kesan neçûbû. Hin tirkên erîşî vê çalakiya me kiribûn, erîşî nexşeyê kiribûn. Erişkar alî polisan ve hatibûn girtin. Lê me di derheqê van kesan de doz venekir. Lê demê şunda me bihist ku wan di derheqê serokê rêxistina me Robert Ménara de doz vekirin.

*Hûn rewşa niha ya Tîrkiyeyê çawa dinirxînin?*

Li Tîrkiyeyê hin ji teradutên me hene ku rewşa xwe ya berê biparêze. Niha li Tîrkiyeyê rojnamevanên girti hene. Gelek rojnamevanên navdar, redaktor û nivîskarên rojnameyan hin ji tîne mahkemekirin. Orhan Pamuk ku xelata Nobelê girtiye kesek jî van bû ku dihat dazewandin. Yanê em rewşa Tîrkiyeyê li gor hiqûqê wan dinirxînin. Lê hiqûqê Tîrkiyeyê jî li gor şertên YE'yê nîne. Ger ku Tîrkiye dixwaze bikeve YE'yê divê ev aliyê xwe bigorîne. Zagonên wan yê cezayê ne nûjen e. Li Tîrkiyeyê zagonek bi navê "heqareta dewletê" heye ku bisaya wê rojnamevanan diavêjin zindanê. Heta rêvebireki dewletê jî rexne kiribe ew madde tê şixulandin. Li dewletek ku dixwaze bikeve YE'yê ev nabe. Rewş guhariye, pêşketin heye, lê gelek tiştên ku lazim e werin kirin jî hin mane.

*Dewleta tirk li aliyekî kanalên kurdî vedike, li aliyê din dixwaze Roj TV bigre...?*

Belê li ser Roj Tv hin ji zext hene. Em hêvîdar in ku wê ev kanal neyê sansorkirin. Li gor me kanalek ku li Danimarkayê weşanê dike û jî be ku dewleta tirk dixwaze ew were girtin, tiştêk ne normal e. Li gor me pîrsgirêka kurd li Tîrkiyeyê mijareke hasas e. Tîrkiye sozê ku çend sal berê dabû me gerek bicih bîne. Gerek zimanê kurdî wek zimanek fermî bê pejirandin. Li Tîrkiyê gerek medya kurdan yê realist û serbixwe hebin. Li gor me weşana kanalek li sirgûnê li Danimarka tiştêk ecêb e. Gerek Roj TV bikaribe li Tîrkiyeyê weşanê ne ku bê girtin. Ev helwest li dewletên anti-demokratîk pêk tîn. Wek dewletên Bîrmanya û Çîn. Divê Tîrkiye dest jî van tiştan berde.

*hene?*

Di salên 1990'an de ji bo rojnamevanê kuştî Metin Göktepe de me xebatê çekir. Bi malbatê re em tevlî dadgehê dibûn. Dema rojamevanek hate kuştin ku pêwîstî pê hebe em li ser vê yekê lêgerîn û lêkolîn dikin. Li ser wan xebatên xwe em anketan jî çêdikin. Dema ku me ankêta çenekir jî, anketên ku dewletê çekirine em dişopînin. Hiqûq an jî polis erka xwe bicih tîne, nayne em dişopînin. Lê ev yek ji zor e, ji ber ku em ne polis, ne hakim ne jî dozger in. Em biryar nadin. Lê me dikarin bişopînin ku ka polis erka xwe baş bicih tîne an na?

*Demekî Dewleta Tîrk we dabû dadgehê ji ber çalakiyên we li dijî binpêkirina mafên rojnamevanan li Tîrkiyeyê?*



## Roja Libnanê şeva Kurdistanê germ kir



(Wêne: Rûdaw)

ARÎ OSMAN

**Hewlêr** – Piştî bendewariyeke dirêj, şeva 3'ê Kanûnê hunermenda libnani ya naskirî Necwa Kerem çû Kurdistanê û li salona High City ya bajarê Hewlêrê û şeva din ji li salona Oscar li bajarê Silêmaniyê du ahengên çosdar saz kirin. Necwa Kerem nikaribû hes-tên xwe beramber hezkiriyên xwe ve-şêre û got: "Zêde serbilind im bi hezkiriyên xwe li Kurdistanê."

Necwa Kerem li gel grûbekî sema- kar û 20 muzikvanan ji aliyê şirketa Babylon bo Kurdistanê hatibû vexwen-

din û piştî ku derket ser sahnê wiha got: "Zêde kêfxweş im ku li Hewlêrê me, min pêşbînî nedikir ku Hewlêr ewqasî xweş û aram be." Necwa her-wiha daxwaz ji hunermendên ereb kir ku serdana Kurdistanê bikin û konseran saz bikin.

Tevli giraniya nîrxê bilêtan ku di navbera 170-500 Dolaran de bû, hez-kiriyên Necwa guh nedan giraniya nîrxên bilêtan û tevî ahengê bûn. Xelk ji cihên cuda yên Îraq û Kurdistanê hatibûn konsera Hewlêrê.

Piştî hatina hunermendên faris bo sazkirina konseran li Kurdistanê, Necwa Kerem yekem stranbêja navdar

**Necwa Kerem:**  
Min pêşbînî nedikir  
ku Hewlêr  
bajarekî ewqas  
xweş û aram be

a ereb e ku tê Herêma Kurdistanê. Endamê şirketa Babylon, Mario Ebi Nexol, berê bo Rûdawê daxuyandibû ku hatina Necwa Kerem destpêkeke bo anina gelek hunermendên din: "Em dixwazin peywendiyêke hunerî ya bihêz di navbera Libnan û Kurdistanê de dirust bikin."

Li pêşiya dergehê salona High City gelek ciwan bi nêta derbasbûna nav salonê rawestiya bûn, lê ji ber ku bilêta konserê giran bû, nikaribûn derbasi hundir bibin û çaverêya heman derfeta mina konsera Muin û Cemşid dikirin ku piştî destpêkirina konserê jimareke zêde ya xelkê belaş û bê birina bilêtan ketibûn hundir. Lê di konsera Necwa Kerem de ciwan li derve man.

## Jinên Îraqê dibin koleyên seksê



**Rûdaw (Melef Press)** - Hinek rêxistinên çavdêriya mafên mirovan û parêzerên jinên Îraqê eşkere kirin ku bi hezaran jinên Îraqî bûne qurbanîyên tundûtûjiya civakî û siyasî, bi sedemê firotina wan li bazaren koletiya seksê ku li hundir û li derveyê Îraqê bi awayekî çalak tê meşandin. Çend nûnerên van rêxistinên tekez kirine ku karê bazirganiyê wan çeteyên tawanê niha germ e, nemaze bo bi qaçax şandina jin û keçan ku carina temenê wan ji 12 salan ne zêdetir e. Ev rêxistinên erkê nehiştina vê diyardeyê û çareserkirina wê dixîstuyê Hikûmeta Îraqê, Amerika û Britanya yê.

Ajansa Media Line News di raporekê ku rojnameya Havginton Street belavkiriye de eşkere kir ku zêdebûna salane ya rêjeya jinên Îraqî li bazara nehiştina ya navnetewiya "koletiya seksê" de tînin kirin û firotin. Sedemê wê jî xirabiya rewşa aborî û ewlekariya Îraqê piştî sala 2003'an e.

Nûnerê Rêxistina Azadî ya Jinên Îraqê Hozan Mehmed dibêje ku pîrgirêk li derveyê welat e: "Proseya bazirganiyê bi van jinan ku bo derveyê welat tînin şandin li wir destpê dike. Berê tişteki wiha nebû, niha xetera berfirehtirbûna vê bazirganiyê jî heye û gelek jin û keçên Îraqê bo welatên derdorê wek Sûriyeyê û welatên Kendavê tînin şandin."

Rêxistina Jinên Bexda jî radigihîne ku salane herî kêm 200 jinên Îraqî li "bazara koletiya seksê" tînin firotin. Lê Rêxistina Human Rights Watch jî mîrîna jinên Îraqî yê li bazarê tînin firotin bi hezaran texmin dike.

Li gor Nadya Xelîfe ya pispora mafê jinan li Rojhilata Navîn û Bakurê Afrîqa li Rêxistina Human Rights Watch "Rêwşa niha jî destpêka sala 2003'an xirabtir e. Gelek jinên Îraqê bûne jinebî, herwiha di rewşeke dijwar wek birçîtî, alikari nekirina wan ji aliyê kesûkarên wan û koçberiyê de dijin û lewma bi neçarî û tenê bo ku bijîn berê xwe didin laşfiroşiyê. Rêyeke din li pêşiya van jinan nemaye û divê jêdereke darayî bo wan hebe, heta bikarin bijîn. Wek minak li Sûriyê û Libnanê malbatên Îraqî bê jêderê darayî ne û êdî hinek jî wan malbatan jin û keçên xwe neçar kirin ku laşfiroşiyê bikin."

Nûnera Rêxistina Azadî ya Jinên Îraqê, Hozan Mehmed, dipirse: "Zêdeyî 4 milyon jinebiyên Îraqî hene... ki xerxa wan dide? Ev yek xwekustîna civakî ye. Bi taybetî li welatekî ku tradîsyonan diparêze. Herwiha di vê rewşa kambax a Îraqê de jimareke zêde ya keçikan tînin revandin û tînin neçarkirin ku karê laşfiroşiyê bikin."

Bi bawerîya Mehmed Hikûmeta Îraqê û bijarteya siyasî bi awayekî "destê" wan di neçarkirina jinan bo laşfiroşiyê de heye: "Hinek kes di nav parlamen û hikûmetê de ne ku piştîvaniya laşfiroşîya jinan dikin û qet nayên sezakirin jî. Herdem jin bacê didin, ji ber di civakeke wisa de û di atmosfereke siyasî ya wiha de jin xelaka herî lawaz e."

Li gor Hozan Mehmed eşkerekirin û şermazarkirin tîr nake û daxwaz dike ku têgehiştineke berfirehtir pêwîst e bo çareserkirina rewşa jinên Îraqê ku dehan sal e li ser astê civakên Rojhilata Navîn di rewşên herî zehmet de derbasbûne.

## Jiyan li Norwêcê xweş e

**Köln** - Li Norwêcê jiyan jî her welatê din yê cihanê xweştir diborê. Ev yek jî encama lêkolînekî nû ya Nete-wên Yekgirtî (NY) dixuyê. Li gor vê lêkolînê Norcêw li pêş welatên wekî Awistralya û Îslandayê di rêza yekê de serkêşîya welatên herî pêşketî yê cihanê dike. Almanya di noqteya qalîteya jiyanê de di rêza 22'an de ye û bi vê yekê li paş welatên wekî Îrlanda, Fransa, Nems, Spanya û Îtalyayê cih digre. Ji welatên pêşketî Japon di rêza 10, DYAyê di rêza 13 û Çîn jî di rêza 92'an de cih girt. Di rêzên dawî de welatên ku bi şerên navxweyî di rojevê de ne, wekî Siêra Lëonê, Afxanistan û Nîger cih digrin. Wekî din Tîrkiye di rêza 79, Îran di 88 û Sûriyê jî di rêza 107'an de ne. Di Listeya ku 182 welat cih digrin, Îraq jî jî ber tunebûna agahiyan cih nagire. NY jî sala 1990'î û virve rewşa welatên cihanê dide ber hev û li gor hatina diravî, xwendina niştetcihan û direjîya temenê hemwelatiyan vê listeyê amade dike.



## Sînore Kurdistanê êdî bi kamera ye

**Silêmani (Rûdaw)** - Îraq dixwaze bi danîna kamereyên video li ser sinorên xwe aramiya bajarên xwe biparêze û ev pîlan Herêma Kurdistanê jî di nav xwe de digre.

Li gor nûçeyê Ajansa Nûçeyan a Fransayê, Hikûmeta Îraqê zêdeyî 50 milyon Dolar bo vê projê dabûn dike û pîrrianiya wan kamereyan jî li ser sinorê di navbera Îraq û Sûriyeyê tînin bi-cihkirin. Tê gotin ku Îraq sistema çavdêriyê jî Amerikayê dikire.

Berpirsê Hêzên Parastina Sinorên Parêzgeha Silêmaniyê, Mele Ehmed Deskereyî, bo Rûdawê daxuyand: "Ev proje pêşniyareke li ber dawibûnê ye û biryare jî budceya giştî ya sala 2010'an



pere jî bo wê bîr terxan kirin." Ehmed Deskereyî got ku ev pîlan bi sedemê hevsinoriya berfireh li gel Îranê, Herêma Kurdistanê jî digre nav xwe."